

PISMO BEZPŁATNE - Nr 149 - rok wydania XIII - WWW.COJESTGRANE.PL

# COJESTGRANE

ISSN 1233-0086

INFORMATOR KULTURALNY

LIPIEC 2006

PRZEŻYJ KULTURALNIE WAKACJE  
[WWW.COJESTGRANE.PL](http://WWW.COJESTGRANE.PL)

# IX DOLNOŚLĄSKI FESTIWAL NAUKI 2006

14 - 21 września: Wrocław

4 - 5 października: Legnica, 12 - 13 października: Wałbrzych i Ząbkowice Śląskie

19 - 20 października: Jelenia Góra

*Dolnośląski Festiwal Nauki to przedsięwzięcie promujące naukę i sztukę.*

*Od ośmiu lat organizują go wspólnie wrocławskie wyższe uczelnie i instytuty Polskiej Akademii Nauk.*

## INTERAKTYWNE POKAZY DLA NAJMŁODSZYCH

Młodzi doktorzy, doktoranci i asystenci będą prowadzili pokazy pozwalające uczestniczyć w demonstracji zjawisk naukowych, angażując tym samym widzów do wspólnej nauki i zabawy.

Środowisko naukowe Wrocławia wytypowało łącznie dwadzieścia trzy drużyny trzysobowe, które dotrą z pokazami do dziewięciu szkół podstawowych i czterech gimnazjów naszego miasta. Autorzy pokazów reprezentować będą: Uniwersytet Wrocławski, Politechnikę Wrocławską, Państwową Wyższą Szkołę Teatralną, Akademię Medyczną, Akademię Rolniczą i Polską Akademię Nauk.



[www.festiwal.wroc.pl](http://www.festiwal.wroc.pl)

## WYBRANE TYTUŁY IMPREZ:

„Tajemnice Układu Słonecznego” • „Observacje pogody i zmiany klimatyczne” • „Chemia pełna niespodzianek” • „Uroda skał i minerałów” • „Magia fizyki” • „Zobaczyć i zrozumieć eksperymenty fizyczne” • „O tym, co tworzy pianę, bąbelki, lody bakaliowe, aerozole i kosmetyki” • „DNA na talerzu” • „Czy warto kupić mikroskop? Grzyby, których nie dostrzegamy” • „Magia lałki teatralnej” • „Chemiczny wulkan” • „Alternatywne źródła energii – wodór paliwem przyszłości” • „Zmiana stanu skupienia – zabawa z ciekłym azotem” • „Niezwykłe właściwości nadprzewodników” • „Nie wierzę własnym oczom – czyli czy wszystko jest tym, na co wygląda?”

Placówki wytypowane przez Wydział Edukacji Urzędu Miejskiego do uczestnictwa w projekcie to szkoły podstawowe nr: 90, 12, 63, 113, 60, 96, 76, 107, 118 i gimnazja nr: 1, 39, 14, 23

## FESTIWAL TRZECH BAROKÓW 2006 Wrocław 14-23 lipca, Zamek Kliczków 12 lipca

Trzecie wrocławskie spotkanie z trzema barokami będzie na bakier z nazwą festiwalu, ale tylko trochę na bakier. Jego głównym tematem jest w tym roku jeden barok, barok włoski, ale za to w różnych swych europejskich odmianach, a więc również w odmianie francuskiej i niemieckiej. W ten sposób chcielibyśmy oddać należny hołd tym, którzy barok stworzyli i na dobrą sprawę przesadzili o jego losach. Włoska muzyka barokowa mieszała się co prawda na przestrzeni kilkunastu dziesięcioleci z różnymi muzycznymi prądami, ale z wyjątkiem Francji nigdy swojej supremacji nie straciła, a na dodatek sama zadała sobie samobójczy cios przekształcając się, gdzieś w okolicach Neapolu, a może Wenecji, we wczesną odmianę muzyki klasycznej, którą tak mocno zachwycił się i zainspirował Mozart.

W tym roku zamieniamy Wrocław w Neapol, Wenecję, Rzym i Florencję razem wzięte i skrzykujemy do tego muzycznego arcy-miasta muzyków z całej Europy. Niech przybywają poddani Habsburgów z Wiednia, zakochani we włoskim słońcu deszczowi Londyńczycy, podejrzliwi wobec Włochów Francuzi, zafascynowani ich beztroską Niemcy i wreszcie Polacy – północni bracia w lekkomyślności, kłótniwości i... muzykalności.

Niech Odra zamieni się w weneckie kanały, pobliska Ślęza w Wezuwiusz, topole niech będą cyprysami, ziemniaki pomidorami, twaróg mozzarellą, piwo winem, a kiełbasa parmeńska szynką. Na twarze założymy weneckie maski i za-

cznijmy letni włoski karnawał tysiąc kilometrów na Północ od Włoch.

Gospodarz festiwalu – ORKIESTRA ARTE DEI SUONATORI należy dzisiaj do czołowych polskich orkiestr grających na instrumentach dawnych. Dzięki systematycznej, intensywnej pracy oraz dzięki artystycznym kontaktom z najwybitniejszymi muzykami europejskimi, amerykańskimi i japońskimi orkiestra wypracowała swój własny, indywidualny styl wykonawczy, charakteryzujący się pięknym brzmieniem, żywiołową, a jednocześnie głęboką ekspresją oraz łatwością w przyswajaniu sobie różnych muzycznych stylów i idiomów estetycznych. W zgodnej opinii krytyków oraz publiczności orkiestra Arte dei Suonatori jest jednym z najciekawszych zjawisk na europejskiej scenie muzyki dawnej ostatnich lat. Wydane przez zespół płyty spotkały się z entuzjastycznym przyjęciem międzynarodowej krytyki muzycznej i licznymi wyróżnieniami prasy muzycznej. Przed miesiącem ukazała się płyta nagrana dla francuskiej wytwórni Alpha, a we wrześniu pojawi się nowe nagranie dokonane dla BIS Records.

Podczas tegorocznego festiwalu wystąpią m.in.: Maria Keohane sopran, Alexis Kossenko dyrygent, flet traverso, Aline Zylberajch klawesyn, Martin Gester dyrygent klawesyn, Martyna Pastuszka skrzypce, Bolette Roed flet prosty, Arte dei Suonatori.

# ODRA-FILM

Dyrektor Andrzej Białas

## PIRACI Z KARAIBÓW - skrzynia umarłaka



Kapitan Jack Sparrow zostaje wplątany w kolejną sieć intryg. Okazuje się, że ma on dług wobec legendarnego Daveya Jonesa, władcy oceanów, kapitana „Latającego Holendra”.

W naszym repertuarze również:

**JASMINUM • TSOTSI • X-MEN 3  
DUBLERZY • JABŁKA ADAMA  
ZA ILE MNIE POKOCHASZ?  
ASTERIX I WIKINGOWIE**

szczegółowych informacji o projekcjach udzielamy telefonicznie w kasach kin oraz na stronie internetowej [www.odra-film.wroc.pl](http://www.odra-film.wroc.pl)

**Zapraszamy do naszych kin:**

### Wrocław

**WARSZAWA** tel. (071) 79 243 83

**LWÓW** tel. (071) 79 350 79

**LALKA** tel. (071) 79 244 05

### Jelenia Góra

**LOT** tel. (075) 76 76 370

**MARYSIENKA** tel. (075) 76 76 380

### Legnica

**OGNIKO** tel. (076) 86 228 33

**PIAST** tel. (076) 86 263 73

### Wałbrzych

**APOLLO** tel. (074) 847 89 71

**PIASKOWA GÓRA** tel. (074) 840 01 75

**ODRA-FILM we Wrocławiu**

50-023 Wrocław, ul. Bogusławskiego 14, tel. (071) 79 370 91

[www.odra-film.wroc.pl](http://www.odra-film.wroc.pl) • [odra-film@odra-film.wroc.pl](mailto:odra-film@odra-film.wroc.pl)

## POLECAMY NA LIPIEC



**ZA ILE MNIE  
POKOCHASZ?**



**DUBLERZY**



**AUTA**



**ASTERIX  
I WIKINGOWIE**

**2 Międzynarodowe**

**Mistrzowskie Kursy  
Dyrygenckie**

**Maestro  
Kurta Masura**

**12-14 lipca 2006**

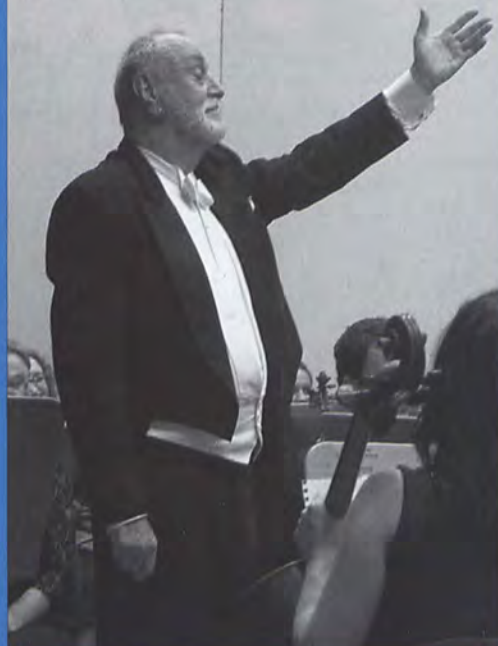
**godz. 9.00-13.00**

*sala koncertowa Filharmonii*

**Orkiestra Filharmonii  
im. W. Lutosławskiego**

*próby poprowadzą uczestnicy kursów*

*Próby otwarte dla publiczności, wstęp: 5zł*



**Koncert Finałowy z udziałem  
Maestro Kurta Masura**

**15 lipca 2006**

**sobota godz. 18:00**

*sala koncertowa Filharmonii*

**Orkiestrę Filharmonii  
im. W. Lutosławskiego  
poprowadzą  
wybrani uczestnicy kursów**

**Program:**

**R. Schumann** *Uwertura "Genoveva"*

**R. Strauss** *Ucieszne figle Dyla*

*Sowizdrzala op. 28*

**F. Mendelssohn** *Symfonia nr 3 "Szkocka"*

**-Bartholdy** *op. 56*

*bilety: 60zł, 40zł, 25zł, 15zł*





## CONTEMPRADANCE THEATRE

Zespół założony przez amerykańską tancerkę i choreografa Gail Vartanian. Reprezentuje styl modern-jazz, łącząc w swojej pracy elementy tańca modern, baletu, jazzu i awangardy. Powstał w Palm Beach na Florydzie (1993) i zdobył uznanie na tamtejszych scenach festiwalowych (Tampa, Palm Beach). W 1997 roku zadebiutował z powodzeniem w Filadelfii i od tamtego czasu pracuje w Pensylwanii. Jest organizacją non-profit, a za swą roboczą siedzibę obrał spokojne miasto Wayne. Tam przygotowuje nowy repertuar, przyjmując zaproszenia od różnych teatrów i festiwali. Tańczy obecnie ponad dwadzieścia baletów Gail Vartanian i innych choreografów. Prace Gail Vartanian zbierały doskonale recenzje zarówno na Florydzie, jak i w Filadelfii. Przyjmowano je jako „oszałamiające i nieskazitelne”, „mocne i wyraziste”, „blyskotliwe i pełne blasku”. Zespół nazwany został w Pensylwanii „ożywczym dodatkiem do regionalnej sceny tanecznej”. CDT przyjechał do Polski dzięki inicjatywie amerykańskiej organizacji Cultural Interchanges, założonej i kierowanej przez polskiego tancerza i baletmistrza Jerzego Gołka, który od lat mieszka w Pensylwanii. Dzięki niemu Gail Vartanian gościła już u nas wcześniej, jak również jej czolowi soliści: Michelle Jones Wurtz i John Corsa, którzy występowali i prowadzili zajęcia taneczne podczas Łądeckiego Lata Baletowego.

11 lipca, godz. 19.00  
CK Wrocław-Zachód, wstęp wolny

Rynek-Ratusz 24  
50-101 Wrocław  
tel.: (071) 344 28 64  
fax (071) 344 28 65  
www.okis.pl, okis@okis.pl

Dyrektor Piotr Borkowski  
OSRODEK KULTURY I SZUKI

### Wrocławski Oddział Stowarzyszenia Pisarzy Polskich ogłasza konkurs na książkę DEBIUT POETYCKI ROKU 2006 przeznaczony dla debiutantów z Dolnego Śląska

W konkursie mogą wziąć udział poeci, w wieku do 35 lat, którzy nie posiadają jeszcze w swoim dorobku książki. Wyboru najlepszej książki dokona jury złożone z krytyków literackich, nagrodą będzie jej wydanie w XV serii wydawniczej Biblioteki Wrocławskiego Oddziału SPP „Z klatką”.

Prace, co najmniej w dwóch egzemplarzach, w ilości 35 do 50 wierszy, należy składać do biura Oddziału SPP, czynnego we wtorek w godz. 13.00 – 15.00, czwartki w godz. 14.00 – 16.00 albo przesać pocztą: Zarząd Oddziału SPP, 50-101 Wrocław, Rynek-Ratusz 26 do 30 września br.



### REIKO IMOTO „Dreamscapes”

Wystawa obejmuje dwie serie fotografii: „Dreamscapes” i „Dreams of the Amnesiac.” Prace z tych dwu serii, związanych ze sobą tematem i estetyką, to klasyczne czarno-białe fotografie, ułożone w tryptyki. Obrazy nie są inscenizowane ani wtórnie przekształcane; wykonane zostały na tradycyjnej błonie negatywowej, a do osiągnięcia ich niezwykle atrakcyjnych wizualnie efektów autorka posłużyła się wyłącznie głębią ostrości. Artystka swoje prace po raz pierwszy przedstawiła w 1993 r. w Japonii na Międzynarodowym Festiwalu Fotografii w Higashigawa. Reiko Imoto studiowała sztukę i projektowanie artystyczne w Central St. Martin's College of Art w Londynie oraz w USA, gdzie w 2002 r. otrzymała tytuł magistra fotografii w Savannah College of Art and Design. Brała dotąd udział w kilkunastu wystawach zbiorowych w Japonii i USA. W 2004 r. Reiko Imoto otrzymała Grand Prix na Portfolio Review w ramach Miesiąca Fotografii w Bratysławie i w listopadzie 2005 pokazała indywidualną wystawę w trakcie kolejnego Miesiąca Fotografii, prezentując „Dreamscapes” i „Dreams of Amnesiacs”.

Wystawa czynna do 16 lipca, Galeria „pf” w Poznaniu



### DYPLOMY 2006

Prace dyplomowe uczniów i studentów Wyższego Studium Fotografii „afa”. Uczestnicy: D. Baran, M. Tatarek, M. Pięta, M. Bokun, Ł. Montygierd-Łoyba, M. Siemaszko, A. Wieczorek i K. Góral.

Wystawa czynna do 15 lipca  
DCF „Domek Romański”



### ANDRZEJ DUDEK - DÜRER

#### REKONSTRUKCJA TOŻSAMOŚCI

Wystawa Andrzeja Dudka-Dürera jest retrospektywą w zakresie twórczości fotograficznej i wideo, rozwijanej od lat 60., przygotowaną koncepcyjnie przez Ośrodek Kultury i Sztuki we Wrocławiu.

Galeria Sztuki Wozownia w Toruniu

AKTUALNOŚCI KULTURALNE

W najbliższych numerach: Magdalena Bajer BIAŁE PLAMY, Adam Czerniawski WIERSZE, Stanisław Lem UNITAS OPPOSITORUM, Paul de Man WSPÓŁCZESNY MISTRZ BORGES, Tomasz Mościcki BŁADY NIKO SPÓD TRZEPAKA, Susan Sontag LIST DO BORGESA. Rozmowy z: Simonem Critchleyem, Michałem Jagiełłą, Czesławem Karkowskim, Julianem Kornhauserem, Robertem Pilatem.

odra

## 3 X SZTUKA WSPÓŁCZESNA

WE WROCŁAWSKIM MUZEUM NARODOWYM

WYSTAWY CZYNNE OD 26 CZERWCA DO 30 LIPCA 2006

## Alojzy Gryt. Gry przestrzenne...

wystawa z cyklu „Artyści i mecenasi Muzeum Narodowego we Wrocławiu”, obiekty z lat 1987 – 2002, które artysta подарował Muzeum.

ALOJZY GRYT - profesor zwyczajny na Wydziale Malarstwa i Rzeźby ASP we Wrocławiu. Od 1975 roku w Polsce i za granicą wystawia prace rzeźbiarskie (m. in. w brązie i ceramice), instalacyjne (z częstym wykorzystaniem szkła, a także kamieni), malarskie, rysunkowe. Specjalne miejsce w twórczości A. Gryta zajmuje idea rzeźb publicznych (trwałych instalacji w przestrzeniach miejskich). Jest autorem kontrowersyjnej, ale jednocześnie wrosłej w pejzaż Wrocławia, słynnej szklanej fontanny Zdrój na rynku (proj. 1999).



fot. W. Rogowicz

Kompozycja Tam, 1995

A. Marczyński, Ogród fantastyczny, 1957

Stefan Gierowski  
Obraz XIII, 1957

## Emocja i ład

„Najstarszy, debiutujący w pol. lat 30. ADAM MARCZYŃSKI konsekwentnie upraszcza kształty roślin, ptaków, fal wodnych. Podobnie jak inni artyści awangardowi tego okresu dochodzi do rozwiązań abstrakcyjnych przez przekształcanie wzorów rzeczywistych, eliminowanie szczegółów, docieranie do form podstawowych. (...) Młodszy o lat kilkanaście STEFAN GIEROWSKI rozpoczyna pracę w zupełnie innych, powojennych warunkach, w czasie, kiedy polski koloryzm, mutacja francuskiego postimpresjonizmu, skostniał już w akademickim szablonie, a międzynarodowy informel był odkryciem obszaru stwarzającego artystom niespotykane dotychczas możliwości. Prace Gierowskiego są konsekwencją obu tych tendencji, a także abstrakcji geometrycznej.

Energia środowiska, ziemi, pól, lasów, ale także wrośniętej w ten obszar społeczności jest tym, co daje impuls do tworzenia LEONOWI TARASEWICZOWI. Najbardziej ekspresyjny spośród prezentowanych artystów, z typową dla mieszkańców wsi pasją, zaciętrzewieniem i uporem kreuje monumentalną wizję natury.”

Mariusz Hermansdorfer  
„Emocja i Ład”

Leon Tarasewicz, bez tytułu, 1987



## Sensybilizm. 1956 - 2006

Jednym z założeń nurtu była kontestacja obowiązujących postaw w sztuce, wyrażana w postaci akcji organizowanych na terenie uczelni wrocławskiej PWSSP (obecnie ASP), a od 1957 na terenie miasta (były to prawdopodobnie pierwsze w tej części Europy akcje happeningowe). Artyści zajmowali się też swego rodzaju „teorią” sztuki, prowadzili „dyskurs” filozoficzny, który zaowocował teorią naukowego daltonizmu, sensybilistyczną teorią czasu, sensybilistycznymi teoriami kosmogonicznymi itp. Wystawa jest prezentacją prac liderów ruchu: Kazimierza Głaza i Michała Jędrzejewskiego.

Dyrektor Mariusz Hermansdorfer

pl. Powstańców Warszawy 5, 50-153 Wrocław

tel. 0-71 372 51 50; tel/fax: 343 56 43

www.mnwr.art.pl; e-mail: muzeumnarodowe@wr.onet.pl



Czynne od środy do piątku w godz. 10.00 - 16.00, w soboty (wstęp bezpłatny na wystawy stałe):  
10.00 - 18.00; w niedziele 10.00 - 16.00

**Mariusz Hermansdorfer**  
zaprasza do odwiedzania wystaw  
stałych i czasowych  
Muzeum Narodowego we Wrocławiu  
i jego Oddziałów



## Ekspozycje stałe:

### **Sztuka śląska XII – XVI w. i XVI – XIX w.**

Zabytki malarstwa, rzeźby, grafiki i rzemiosła artystycznego stanowią najciekawszy w Europie zespół sztuki śląskiej, świadczący o wyjątkowym bogactwie artystycznym naszego regionu. Prezentowana kolekcja ma międzynarodowe znaczenie, gdyż ukształtowana została przez ścierające się na tych ziemiach wpływy czeskie, austriackie, pruskie oraz włoskie, francuskie i niderlandzkie.

### **Sztuka polska XVII – XIX w.**

Zespół zabytków artystycznych o ogólnonarodowym charakterze ze szczególnym uwzględnieniem najbardziej spektakularnych przykładów kultury terenów kresowych, środowisk artystycznych Lwowa, Wilna oraz innych ośrodków południowo-wschodniej przedwojennej Polski.

### **Sztuka polska XX w.**

Jedna z najbogatszych w Polsce kolekcji sztuki współczesnej. Ukazuje różnorodność kierunków istniejących w sztuce polskiej od I wojny światowej do naszych dni. Gromadzi przykłady malarstwa, grafiki, rysunku i rzeźby, a także nowe dyscypliny sztuki takie jak happening czy performance (dokumentacje).

## **Oddziały Muzeum Narodowego Panaora Raclawicka**

ul. Purkyniego 11, 50-155 Wrocław

tel/fax: 0-71 343 36 39

e-mail: panorama\_raclawicka@pro.onet.pl

Zaprasza codziennie od 9.00 do 16.30.

Dzieło J. Styki i W. Kossaka z lat 1893-1894 upamiętniające 100. rocznicę Insurekcji Kościuszkowskiej. Udostępnione we Wrocławiu w 1985 r. w specjalnie skonstruowanej do tych celów rotundzie. Wielkie malowidło w formie hiperboloidy, dzięki zastosowaniu szczególnych zabiegów malarskich (specjalna perspektywa) i technicznych (oświetlenie, sztuczny teren) przenosi widza w inną rzeczywistość i czas; może on uczestniczyć w niecodziennym spektaklu złudzeń.

## **Muzeum Etnograficzne**

ul. Traugutta 111/113, 50-420 Wrocław

tel. 0-71 342 12 67, 344 33 13

e-mail: muzeum\_etnograficzne@pro.onet.pl

**Nowa wystawa stała „Dolnoślązacy. Pamięć, kultura, tożsamość”** przedstawia historię regionu, burzliwe procesy społeczne i narodowościowe z perspektywy losów ludzkich. Podejmuje problem etnologii dolnośląskiej, jakim jest konfrontacja kultury ludności osadniczej mieszkającej na tych terenach przed II wojną z kulturą ludności osadniczej, przybyłej po zakończeniu wojny. Z zestawu licznych zabytków i fotografii ilustrujących sztukę, rzemiosło, wyposażenie mieszkań, rolnictwo, transport i komunikację, wyłania się obraz dziewiętnastowiecznej wsi, pozostającej w bliskich związkach z miastem i otwartej na europejskie dziedzictwo kulturowe. Współczesne dzieje regionu dopowiadają projekcje filmowe, dokumenty, fotografie oraz rzeczy przywiezione przez powojennych osadników.

## **LIPIEC 2006 W MUZEUM NARODOWYM**

### **NIDERLANDCZYCY. Obrazy ze zbiorów własnych – od 19 czerwca do 19 listopada**

Na wystawie prezentowany jest wybór wybitnych przykładów malarstwa niderlandzkiego, pochodzących z okresu XVI – XVIII w. W ramach ekspozycji oglądać można pejzaże, sceny religijne i historyczne, sceny rodzajowe, martwe natury oraz portrety. Prezentacja jest promocją katalogu zbiorów malarstwa niderlandzkiego, na nowo opracowanego i znacznie poszerzonego w stosunku do wydania z 1973 r. Bogato ilustrowany tom zawiera szczegółowe opisy wszystkich niderlandzkich arcydzieł znajdujących się w zbiorach wrocławskiego Muzeum.



### **ALOJZY GRYT. GRYT PRZESTRZENNE... – od 26 czerwca do 30 lipca**

W cyklu „Artyści i mecenasi Muzeum Narodowego we Wrocławiu” przedstawiamy obiekty z lat 1987 – 2002, które Alojzy Gryt – wybitny wrocławski rzeźbiarz, autor szklanego „Zdroju” na wrocławskim rynku – подарował Muzeum.

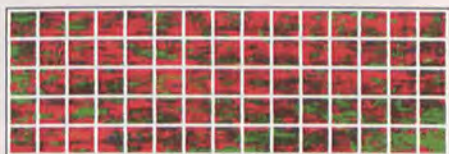
### **SENSYBILIZM. Prace Kazimierza Głaza i Michała Jędrzejewskiego – od 26 czerwca do 30 lipca**

Sensybilizm to nurt, który pojawił się w środowisku studentów i absolwentów PWSSP (obecnie ASP) we Wrocławiu w połowie lat 50. XX wieku. Jednym z jego założeń była kontestacja ówczesnych postaw w sztuce.

Wystawa upamiętnia 50-lecie ruchu.

### **EMOCJA I ŁĄD – od 26 czerwca do 30 lipca**

Prezentacja malarstwa Adama Marczyńskiego, Stefana Gierowskiego oraz Leona Tarasewicza - trzech artystów o odmiennych rodowodach i innych koncepcjach sztuki, które łączy podobny stosunek do natury: fascynacja jej materialnością i bogactwem struktur.



Leon Tarasewicz, bez tytułu, 2003



## IKONY

Wśród ikon znajdziemy kopię obrazu Matki Boskiej Częstochowskiej, Matki Boskiej Ostrobramskiej czy replikę kopii obrazu madonny „Sobieskiego” (obraz ten подарowany został królowi Polski Janowi III Sobieskiemu przez papieża Klemensa XI za zwycięstwo pod Wiedniem w 1683 roku i znajduje się w Archikatedrze Wrocławskiej). Ponadto prezentowane będą krzyże, plakety i ryngrafy.

Na ekspozycję składają się prace wykonane przez Artystyczną Pracownię Brązowniczą Jan Andrzej Dembowski, Ryszard Szczepaniak z Łodzi ([www.braz-art.pl](http://www.braz-art.pl)). Istnieje możliwość nabycia prac.

*Wernisaż 8 lipca, godz. 16.00, wystawa udostępniona do 10 sierpnia br.,*

*Od poniedziałku do soboty w godz. 10.00 do 18.00, wstęp wolny*

*Klub Muzyki i Literatury, pl. Kościuszki 9*

## NAD WROCŁAWIEM

### Zdjęcia lotnicze Stanisława Klimka

Na wystawę składa się 68 zdjęć lotniczych Wrocławia wykonanych przez fotografa Stanisława Klimka w czasie pięciu lotów nad miastem w okresie od czerwca 2004 do maja 2005. Z wysokości widoczny jest układ topograficzny współczesnej metropolii - ukształtowany w ciągu wieków i nadal ulegający przemianom. Fotografie odzwierciedlają obraz miasta prezentowane są w 6 działach: Ostrów Tumski, Stare Miasto, Południe, Zachód Północ i Wschód.

30 plasz prezentowanych jest w Sali Wójtowskiej, zaś 38 pozostałych stanowi wystawę plenerową nieopodal pomnika A.Fredry.

*wernisaż 21 lipca, godz. 14.00, sala Wójtowska, Ratusz wrocławski*

*Wystawa czynna będzie do końca sierpnia*



## CZERWONYCH KORALI CZAR

W odświętnym polskim stroju ludowym ważną rolę spełniała biżuteria podkreślająca bogactwo ubioru i jego uroczysty charakter. Nie bez znaczenia były także inne dodatki, widoczne zwłaszcza w strojach obrzędowych. Ilość i jakość dodatkowych elementów uzależniona była od możliwości chłopskiej rodziny, często tylko najbogatzi mogli sobie pozwolić na ozdoby wykonane z szlachetnych kruszców i kamieni. Jednym z najbardziej popularnych tworzyw w biżuterii ludowej był koral. Do upowszechnienia zwyczaju noszenia korali przyczyniła się wiara w ich magiczną moc. Biżuteria była uzupełnieniem głównie stroju kobiecego. W męskim stroju ludowym często spotykamy zdobione dodatki, takie jak: laski, fajki, woreczki na tytoń, tabakerki, pistolety i prochownice, torby, siekiery i noże.

Rekwizyty obrzędowe stanowią osobną grupę dodatków do odświętnych strojów ludowych. Dzięki nim podkreślano jeszcze bardziej uroczysty charakter strojów oraz rozróżniano funkcję, jaką dana osoba pełniła w określonym obrzędzie. Do najbardziej charakterystycznych należą akcesoria związane z weselem. Wyróżniały parę młodą, ich družbów oraz starostów. Są to różne wianki i czółka – noszone przez pannę młodą i drużny, bukiety – przytwarzane do nakrycia głowy pana młodego oraz družbów.

*Wystawa trwa do końca września  
Muzeum Etnograficzne  
ul. Traugutta 111/113*





## UKŁAD OTWARTY Wanda Gołkowska

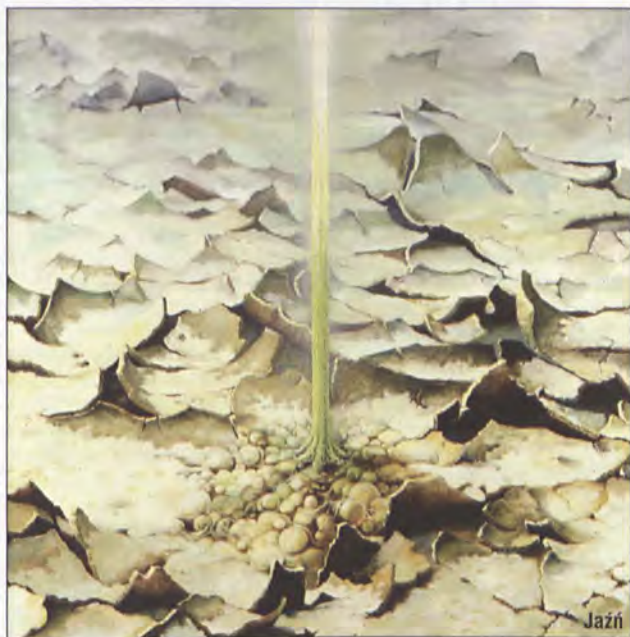
Sztuka jest dziedziną, która usiłuje przeciwstawić się wszelkiej unifikacji, a artyści obawiają się przejścia w stereotypy. Akt twórczy i zawarty w nim element kreacji – staje się przesłaniem, indywidualnym wyznaniem, autoanalizą sztuki.

Autor – przemawiając w swoich realizacjach własnym językiem, tworzy obszary, w których materia, struktura, kolor, wywołują zamierzony efekt – a świadomie użyte środki artystycznego wyrazu są mediami, organizującymi budowę przestrzeni. Tworzenie – to wprowadzenie własnych określeń wartości, dowolne konstruowanie świata w strukturach filozoficznych, formułowanie układów, przekształcanie, znaków, realizowanie niepokornych pomysłów, wprowadzenie pojęć przestrzeni intelektualnej człowieka. Tradycja i sprzeciw – to antynomia, która zawiera działanie pobudzające, twórcze. Tradycja, w moim przekonaniu, jest bogatym zespołem wiedzy, zasad, sposobów myślenia, umiejętności.

Wybór z tej całości i wykorzystanie pewnych wartości – stwarzają równocześnie bodźce do protestu i możliwości świadomego oporu wobec stereotypów.

*prof. Wanda Gołkowska*  
fr. z kat. „Układ otwarty cz. II” 2006  
wystawa trwa do 10 września

Muzeum Architektury,  
Wrocław, ul. Bernardyńska 5



## TERESA KĘPOWICZ - MALARSTWO fizyczne ... metafizyczne ... mistyczne ...

Malarstwo Teresy Kępowicz wzięło się z miejsca, w którym się urodziła, dorastała, w którym mieszka do dziś. Można pomyśleć, że zostało jej dane, zadane, wpisane w nią, tak jak to miejsce. A może – jednak – w jakiś sposób przez nią wybrane? To bierze się bowiem spoza świadomości. A tego właśnie, co jest poza świadomością, swoim malarstwem szuka. Maluje góry, skały, drzewa, urwiska. I nie tylko dlatego, że przebywa wśród nich. To jest pierwsza warstwa, ubranie. Bo – tak naprawdę maluje miejsca, w których ziemskie spotyka się z pozaziemskim, w których ziemskie otwiera się na pozaziemskie. Maluje swoje spotkania z tym, co jest poza tym, co jest. I swoje spotkania z tym, co jest w tym, co jest. Bo to również docieranie do jaźni pejzażu, jego ego, jego libido. Szukanie preistnienia w wewnętrzności popekanej ziemi, skalnej struktury, nagłego strumienia. Tej wewnętrzności, która określa jestestwo.

W sposób nad-realny odtwarza fragmenty istniejącego wokół niej świata, układa je we własną wizję obrazu, nadaje mu taką atmosferę malarską, która ową nad-realność wydobywa. Dzieje się to przede wszystkim przez światło. Przez zderzenie blasku z mrokiem, prześwietlenie przestrzeni lśnieniem, które zdaje się być olśnieniem. Odwołania bywają zresztą i bardziej symboliczne, jak zwierzczenie pejzażu gotyckim sklepieniem sakralnej architektury czy przedarcie go pionowym słupem świetlistości, zakorzenionym jak roślina w gruzowisku kamieni. To jednak przede wszystkim dzięki światłu, temu, o którym mówi sama, że nie wie skąd pochodzi, fizyczne staje się na jej obrazach metafizyczne, a metafizyczne – bywa czasami – niemal mistyczne. To jest granica światów, ta wzniosłość, ta tajemnica, którą mają do opowiedzenia – tym którzy chcą słuchać i potrafią patrzeć – górskie krainy.

maj 2006 Zofia Gebhard  
wystawa czynna do 23 lipca, Galeria Centrum Informacji Kulturalnej  
Co Jest Grane - OKiS, Rynek - Ratusz 24

**MUZEA**

**ARCHITEKTURY**, ul. Bernardyńska 5  
tel. (71) 344 82 78-79, wt., śr. 10<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>  
czw12<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, pt-sob. 10<sup>00</sup>-16<sup>00</sup> nd 11<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

**ARCHIDIECEZJALNE**, pl. Katedralny 16  
tel./fax 327 11 79, wt.-nd. 9<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

**GEOLOGICZNE**, ul. Cybulskiego 30  
t. 375 93 27, pn. i czw. 9-17, wt. śr, pt 9-15

**HISTORYCZNE**, Sukiennice 14/15  
tel. 347 16 90, śr-sb 11<sup>00</sup>-17<sup>00</sup> nd. 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>

**SZTUKI MIESZCZAŃSKIEJ**  
Rynek-Ratusz, tel. 347 16 93  
śr.-sb. 11<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>, nd. 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>

**ARCHEOLOGICZNE**, ul. Cieszyńskiego 9  
t. 347 16 96, śr.-sb. 11<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>, nd. 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>

**SZTUKI CMENTARNEJ**, ul. Śnieżna 37/39  
tel. 791 59 03, codziennie 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>

**MINERALOGICZNE**, ul. Cybulskiego 30  
tel. 375 92 06, pn.-pt. 10<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

**NARODOWE**, pl. Powstańców W-wy 5  
tel. 372 51 53, śr. i pt. 10<sup>00</sup>-16<sup>00</sup> czw. 9-16,  
sob. 10-18 w. wolny, niedz. 10-16

**ETNOGRAFICZNE**, ul. Traugutta 111/113  
tel. 0 71 342 12 67

**PANORAMA RAĆLAWICKA**  
ul. Purkyniego 11, tel. 343 36 39  
wt.-ndz. 9-17, kasa do 16

**POCZTY I TELEKOMUNIKACJI**  
ul. Krasieńskiego 1, tel. 346 95 82  
pn.-sob. 10<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>, ndz. 11<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

**PRZYRODNICZE UW.**, ul. Sienkiewicza  
21, tel. 322 50 44, wt.-nd. 10<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>

**UNIWERSYTETU WR.**  
pl. Uniwersytecki 1 tel. 375 26 18  
pn, wt, czw, 10<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>, pt, sob, ndz 11<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

**DOLNY ŚLĄSK**

**CERAMIKI**, Bolesławiec  
ul. Mickiewicza 13, tel. 075 644 47 00  
wt.-sob. 10<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>, od V-X: wt., śr. 10<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>, ndz. 11<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>

**FILUMENISTYCZNE** Bystrzyca Kł.  
Rynek 1, tel. 074 811 06 37  
wt.-ndz. 8<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>

**REGIONALNE** Chojnów  
pl. Zamkowy 3, tel. (076) 818 83 53  
śr.-pt. 8-16, sob.-ndz. 11-16

**PAPIERNICTWA** Duszniki Zdrój  
ul. Kłodzka 42, tel. (074) 86 69 020  
pn-ndz. 9<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

**PRZYRODNICZE** Jelenia Góra  
ul. Wolności 268, tel. (075) 755 15 06

**ARCHEOLOGICZNO-HISTORYCZNE**  
Głogów ul. Brama Brzostowska 1  
tel. (076) 833 30 38, śr.-ndz. 10<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

**REGIONALNE JAWOR** ul. Klasztorna 6  
tel./fax 076-870 23 21, wt.-sob. 10<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

**KARKONOSKIE** Jelenia Góra

ul. Matejki 28 (075) 75 234 65  
wt., czw., pt. 9-15, śr., sob. 9-16

**ZAMEK BOLKÓW** ul. Bolka  
tel. 075-741-32 97  
wt., czw., pt. 9<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>, śr., sob. 9<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>

**SKANSEN UZBROJENIA WP**  
Jelenia Góra, ul. Sudecka  
tel. (075) 642 92 22, wt.-pt. 9<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

**DOM C. I. G. HAUPTMANNÓW**  
Szklarska Poręba, ul. 11 Listopada 23  
tel. 075 717 26 11, pon.-ndz. 9<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

**ZAMEK GRODNO** Jugowice k/Wałbrzycha  
tel. (074) 84 53 360, wt.-ndz. 10<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

**TKACTWA DOLNOŚLĄSKIEGO**  
Kamienna Góra – pl. Wolności 11  
tel. (075) 744 22 75, wt.-ndz. 10<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>

**SPORTU I TURYSTYKI** Karpacz  
Kopernika 2, (75) 76 19 652, w. 9-17<sup>00</sup>

**MIEJSKIE ZABAWEK** Karpacz Górny  
ul. Karkonoska 5, tel. (075) 761 85 23  
wt.-ndz. 10<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>

**ZIEMI KŁODZKIEJ** Kłodzko  
ul. Łukasiewicza 4, tel. (074) 867 35 70  
śr.-pt. 10<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>, sob., ndz. 11<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

**MIEDZI w Legnicy** ul. Partyzantów 3  
tel. (076) 86 202 89, wt.-sob. 11<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

**BITWY LEGNICKIEJ** Legnickie Pole  
pl. Henryka Pobożnego 3  
tel. (076) 858 23 98, śr.-ndz. 11<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

**REGIONALNE w Lubaniu**  
Rynek 1, tel. (075) 722 32 13  
wt.-pt. 9-15, sb.-nd. 10-16

**GROSS-ROSEN** Rogoźnica k. Strzegomia  
tel. (074) 85 59 007, czynne: 8<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

**ŚLĘŻAŃSKIE** Sobótka  
ul. św. Jakuba 18, tel./fax (071) 316 26 22  
śr.-ndz. oraz ost. wt. m-ca 9<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>

**MINERALOGICZNE**, Szklarska Poręba  
ul. Killińskiego 20, tel. (075) 717 35 37  
wt.-sob. 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, ndz. 10<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>

**MUZEUM w Trzebnicy** Rynek 8  
tel. 387 49 29, wt., czw., sob. 12<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>

**REGIONALNE Środa Śl.** pl. Wolności 3 tel.  
(071) 317 27 95, wt.-pt. 9<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

**DAWNEGO KUPIECTWA** Świdnica  
Rynek 37, tel. 074 85 212 91  
wt.-pt. 10<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>, sob.-ndz. 11<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

**LUDOWE U KOWALSKICH** Marcinowo  
k. Trzebnicy, tel. 071/387 01 09  
codziennie 9<sup>00</sup>-22<sup>00</sup>

**KULTU ŚW. JADWIGI** Trzebnica  
ul. Jana Pawła II 3, tel. (071) 312 11 18  
codziennie 10<sup>00</sup>-12<sup>00</sup>, 15<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

**WAŁBRZYCH** ul. 1 Maja 9, tel. (074) 842  
48 45, wt.-pt. 10-16, sob.-ndz. 11-17

**IZBA PAMIĄTEK REGIONALNYCH**  
Ząbkowice Śl. – ul. Krzywa 1  
tel. (074) 815 20 43, wt.-sob. 9<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>

**SPRZĘT GOSPOD. DOMOWEGO**

Ziębice – Rynek-Ratusz 44  
tel./fax 074 819 13 78  
wt.-pt. 10<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>, sob.-ndz. 12<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>

**GALERIE**

**AUTORSKA CWT – NA STRYCHU**  
ul. J. Narodowej 213/7, tel. 322 86 64

**AWANGARDA-BWA**, ul. W. Stwosza 32,  
tel. 790 25 82, wt.-nd. 11<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>

**DESIGN BWA** ul. Świdnicka 2-4  
t. 790 11 93, pn-pt 11<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, sob 11<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

**DCF DOMEK ROMAŃSKI** pl. Nankiera 8  
tel. 344 78 40, pn.-sob. 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>

**ENTROPIA** ul. Rzeźnicza 4  
tel. 344 46 34 pn. – pt. godz. 13<sup>00</sup> -19<sup>00</sup>

**FORUM+** przy CK Zamek  
pl. Świętojański 1, tel. 349 35 36  
pn.-pt. 8-18, sb.-ndz. 9-16

**GALERIA KRYSZTYNY KOWALSKIEJ**  
Jatki 12-15, tel. 344 58 35

**GALERIA U TERESY**  
ul. Mielczarskiego 3, tel. 347 89 63

**MIEJSKA** ul. Kiełbaśnicza 28, tel. 344 67  
20, pn-pt. 11<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, sb. 12<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

**POD PLAFONEM WIMBP**  
Rynek 58, tel. 335 22 11  
pn.-pt. 9<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> sob. 8<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

**TKACKA NA JATKACH** ul. Stare Jatki  
19/24, tel. 344 38 78, pn.-pt. 11<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

**FOTOGRAFII DSAFITA**  
ul. Włodkowica 31 lp., tel. 344 57 92  
wt., czw. 16-18, sob., ndz. 10-13

**KLUBU POD KOLUMNAMI**  
pl. św. Macieja 21, tel. 322 95 38  
pn.-pt. 14-21, sob. 16-21

**7ddc** ul. Preflicza 24, tel. 765 30 38  
pn.-ndz. 8<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>

**SŁOWA I OBRAZU** pl. Kościuszki 10  
tel. 343 49 52, pn.-pt. 12<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

**M** Stare Jatki 10  
pn-pt. 12<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, sob. 12<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

**M ODWACH** ul. Świdnicka 38 a  
t. 372 44 96, pn-pt. 12<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> sob-15<sup>00</sup>

**GALERIA WR. CENTRUM PRASOWEGO**  
Podwale 62 a, tel. 341 83 27, 10<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

**DOLNY ŚLĄSK**

**ZAMEK KSIĄŻ** Wałbrzych, Piastów Śl. 1  
tel. 074-840 58 09, wt.-nd. 10<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>

**SZTUKI** Legnica, pl. Katedralny 1  
tel. (76) 862 09 10, wt.-nd. 11<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>

**POD PRZEPIÓRCZYM KOSZEM** Legnica,  
Rynek 38, tel. (76) 862 70 27  
pn.-pt. 11<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, so. 11<sup>00</sup>- 14<sup>00</sup>

**SZTUKI KOK** Kłodzko – Ośrodek Kultury  
pl. Jagielly 1, tel./fax (74) 867 33 64

**WOLIMIERZ 58** (75) 64 70 290  
pn.-pt. 8-14



## NA SZLAKU

### Fotografie

#### M. SZCZEPANKOWSKIEGO

Fotografia zawsze mnie pasjonowała. Gdy zacząłem wędrować, wędrowka stała się moją drugą pasją. Wędrując fotografuję krajobrazy, wędrujących ludzi i ciekawe zjawiska przyrody. Jeżeli moje zdjęcia zachęcą kogoś do wędrowki i poznania naszego pięknego kraju to cel mojej wystawy zostanie osiągnięty.

od 4 lipca, do końca sierpnia  
Klub SÓW, ul. Pretficzka 24

## KAFLE ŚLĄSKIE I NIE TYLKO

### Zbiory Muzeum

#### Zamkowego w Malborku

Wystawa trwa do końca sierpnia  
Muzeum Etnograficzne  
ul. Traugutta 111/113

## ZACHOWAĆ PAMIĘĆ

### Praca przymusowa i niewolnicza obywateli polskich na rzecz III Rzeszy 1939-1945

Muzeum Ziemi Krajeńskiej i Fundacja „Polsko-Niemieckie Pojednanie” mają zaszczyt zaprosić na wystawę prezentowaną we Wrocławiu pod patronatem Prezydenta Wrocławia Pana Rafała Dutkiewicza.

Uroczyste otwarcie wystawy odbędzie się w dniu 11 lipca o godz. 17.00  
Klub Śląskiego Okręgu Wojskowego, ul. Pretficzka 24, Wrocław  
Wystawa otwarta dla zwiedzających od 5 lipca do 31 sierpnia br.

## ARTYSTA I CZŁOWIEK

### Wystawa malarstwa duńskiego

Ogromne doświadczenie, uznanie w świecie artystycznym i wspólnota pokoleniowa – te cechy łączą czterech duńskich twórców pokazujących od 4 do 23 lipca swoje prace w salach Muzeum Miejskiego (Ratusz). Poza tym twórców – Finna Mickelborg (ur. 1932), Ole Sparringa (ur. 1941), Stiga Broggera (ur. 1941) i Hansa Christiana Rylandera (ur. 1939) – różni nieomal wszystko: technika malowania, sposób postrzegania sztuki, ujęcie rzeczywistości i samego siebie, H.C. Rylander reprezentuje egzystencjalny surrealizm. W jego twórczości tematem dominującym jest człowiek i jego usytuowanie w czasie. Abstrakcyjne malarstwo Finna Mickelborga można wpisać w nurt nowego konkretyzmu, koncentrujący się na świetle, prędkości i przestrzeni. Ole Sparring jest świadomym ekologicznie ekspresjonistą i pejzażystą, który w charakterystyczny dla siebie, humorystyczny sposób podąża śladami m.in. Van Gogha. Natomiast Stig Brogger w swoim analitycznym poszukiwaniu języka obrazu wychodzi z minimalizmu i sztuki konceptualnej, zachowując jednocześnie wyczuwanie na nowe sygnały ze strony sztuki stale podlegającej przemianom. Różnorodność form wyrazu u tych czterech artystów wiąże się także z ich zupełnie różnymi drogami rozwoju.

wernisaż 4 lipca, godz. 18.00, Sala Wielka wrocławskiego ratusza  
wystawa czynna dla zwiedzających od 5 do 23 lipca br.

## WAKACYJNE ZAJĘCIA WE WROCŁAWSKIM MUZEUM NARODOWYM

**5 lipca** Wakacyjne skarby. **7 lipca** Światło zatrzymane w bursztynie. **12 lipca** Ukryte znaczenia holenderskiego pejzażu. **14 lipca** Tajemniczy koncert Orfeusza. **19 lipca** W pracowni mistrza Wita. **21 lipca** Jak dawniej dbano o zdrowie? **26 lipca** Opowieści biblijne. **28 lipca** W świecie mitów. **2 sierpnia** Poznajemy sztukę współczesną. **4 sierpnia** Muzyka w obrazach. **9 sierpnia** Orientalne wzory. **11 sierpnia** Sekrety dawnych mistrzów. **16 sierpnia** Zrozumieć Hasióra. **18 sierpnia** Dziwny świat przyrządów naukowych. **23 sierpnia** Budujemy mosty. **25 sierpnia** Poszukiwacze muzealnych tajemnic. **30 sierpnia** We wrocławskim ogrodzie.

Zajęcia są bezpłatne, odbywają się w środy i piątki od godziny 12.00 do 13.00, w grupach 20. osobowych. Z powodu ograniczonej liczby miejsc prosimy o wcześniejsze zgłaszanie chętnych dzieci w Dziale Oświatowym Muzeum, telefonicznie bądź osobiście. Grupy zorganizowane proszone są o ustalanie innych terminów.

Dział Oświatowy, Muzeum Narodowe we Wrocławiu

Plac Powstańców Warszawy 5, tel. 071 372 51 48, od 9.00 do 15.00

## Irena Tempska

### KORA SZATA DRZEW

wernisaż prac fotograficznych

3 lipca, godz. 18.00

Salonik Trzech Muz ul. Zawalna 7

Czy umiesz robić wszystko?

# WIECZORY W ARSENALE - WIECZORY NARODÓW

X Festiwal Muzyki Kameralnej - JAN STANIENDA - dyrektor artystyczny

30 czerwca - 16 lipca, dziedziniec wrocławskiego Arsenału ul. Cieszyńskiego 9

Pod patronatem Prezydenta Wrocławia, Rafała Dutkiewicza



**INGOLF WUNDER**

Urodził się 1985r. w Austrii. Wydający się nie mieć ograniczeń zakres muzycznych sympatii zrodził się już we wczesnych latach dzięki jego wielkiej ciekawości i wspaniałej pamięci. Jednym z największych atrybutów Wundera jako wykonawcy, wspólny jedynie kilku najwybitniejszych wirtuozom, jest jego umiejętność całkowitego skoncentrowania uwagi publiczności bez względu na rodzaj muzyki, jaki wykonuje. Nawet w sytuacji wykonywania nieznanego, a często trudnych w odbiorze utworów, potrafi sprawić, że panuje przysłowiowa „cisza jak makiem zasiał”.

Szanowni Państwo,

tematem tegorocznego Festiwalu jest muzyka narodów – każdy z koncertów poświęcony będzie innej muzyce, wśród której znajdziecie Państwo utwory zarówno europejskie jak i te skomponowane w odległych Chinach czy Korei. Nie zabraknie wśród nich oczywiście **Wieczorów Polskich** – jednego w wykonaniu znakomitego Kwartetu Śląskiego (wrocławscy kompozytorzy i... REPUBLIQUE!!), następnego w interpretacji Orkiestry Wratistawia.

Festiwal rozpocznie się Wieczorem Austriackim upamiętniającym 250. rocznicę urodzin W. A. Mozarta. Z tej okazji zaprosiliśmy znakomitego austriackiego pianistę młodego pokolenia Ingolfa Wundera, który wykona Koncert fortepianowy C-dur. Muzyka fortepianowa będzie również obecna na dwóch innych **Wieczorach – Japońskim i Niemieckim**. Pierwszy z nich uświetni swą obecnością Takashi Yamamoto, laureat IV nagrody na ubiegłorocznym Konkursie Chopinowskim w Warszawie. Typowo kameralny będzie **Wieczór Niemiecki** – Hinrich Alpers wraz z polskimi muzykami wykona kwintety fortepianowe Brahmsa i Schumanna. Chcielibyśmy zwrócić Państwa szczególną uwagę na **Wieczór Irlandzki**. Gościem naszym będzie irlandzka grupa ALTAN, którą Washington Post zalicza do najlepszych w swoim rodzaju. Ten występ z pewnością podervie Państwa z krzesła!

Z niecierpliwością oczekujemy też dwóch **Wieczorów**, których bohaterami będą artyści z Dalekiego Wschodu i ich tradycyjne instrumenty. Zapraszamy na **Wieczór Chiński**, który uświetni Qu Jian Qing – wirtuozka yangqin (rodzaj cymbałów) oraz **Wieczór Koreański** – finał Festiwalu, w czasie którego Orkiestrę Wratistawia poprowadzi koreański dyrygent Park Kyung Sik. Usłyszymy utwory na gayagum i janggu oraz przepiękne pieśni na sopran z towarzyszeniem Orkiestry, oparte na tradycyjnych koreańskich tematach. Już teraz zapraszam do kupowania biletów; przy zakupach przez Internet ([www.Wieczory-w-Arsenale.pl](http://www.Wieczory-w-Arsenale.pl)) obowiązują ceny ulgowe!

Tomasz Kwieciński, Dyrektor Organizacyjny

**program: kalendarium cjj**



**ALTAN**

Ich styl to połączenie muzyki z hrabstwa Donegal, północnej Irlandii i ostrego brzmienia muzyki szkockiej. Śpiew Mairéad jest jednym z najbardziej charakterystycznych elementów, obok podwójnych skrzypiec i fletu w połączeniu z gitarą, bouzouki i harmonii guzikowej.



**QU JIAN QING**

Urodziła się w Szanghaju (Chiny) jest utalentowaną instrumentalistką grającą na yangqin (cymbały). Występowała niemal na całym świecie. On brała udział w wielu prawykonaniach dzieł na yangqin, np. koncert Phoenix (2003), Yellow River (1990), Di Nu Hua Fantasta (2000) oraz utworach solowych.



**TAKASHI YAMAMOTO**

Urodził się w 1983r. w Nagano, Japonia. Naukę gry na fortepianie rozpoczął mając zaledwie pięć lat. W październiku 2005r. odniósł swój największy sukces artystyczny zdobywając IV Nagrodę na XV Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym im. F. Chopina w Warszawie.

# LIPCOWE KONCERTY JAZZOWE

Klub RURA ul. Łazienna 4

## RON GOZZO TRIO



Ron Gozzo (USA) – sax, Marcin Oleś – db, Arek Skolik – dr  
Ron Gozz, saksofonista i lider nowojorskiego jazzowego bandu The Gozzo Group. Towarzyszyć mu będzie znakomita polska sekcja rytmiczna: kontrabasista Marcin Oleś, znany z wielu projektów tworzonych wraz z bratem Bartłomiejem, oraz perkusista Arek Skolik.

www.gozzogroup.com

5, 6 lipca, g. 20.30, Bilety: 14 i 9zł

## SOUNDCHECK



Soundcheck laureat Wrocławskiego Festiwalu Jazzowego „Jazz nad Odrą” 2005. Przypomnijmy, że nagrodą była płyta, która ukazała się jako dodatek do „Jazz Forum”, zbierając znakomite recenzje. Grupę tworzą muzycy młodego jazzowego pokolenia: Maciej Kociński (sax), Krzysztof Dys (p), Andrzej Świąś (b) i Krzysztof Szymańda (dr). Repertuar kwartetu to głównie kompozycje saksofonisty M. Kocińskiego i pozostałych członków grupy.

14 lipca, g. 20.30, Bilety: 14, 9zł

## PIOTR BARON QUARTET



W czwartkowy wieczór zapraszamy na koncert kwartetu Piotra Barona w znakomitym, mistrzowskim składzie: Piotr Baron (sax), Michał Tokaj (p), Darek „Oles” Oleszkiewicz (b) i Łukasz Żyta (dr). Saksofonista PIOTR BARON debiutował jako 16-

latek na festiwalu Jazz nad Odrą '77, w 1980 r. otrzymał na tymże festiwalu II Nagrodę. W 2005 r. Piotr Baron dał w Nurze wspaniałe koncerty m. in. z Kevinem Mahoganym i Eddie'm Hendersonem.

20 lipca, g. 20.30, Bilety: 18, 12zł

## Jacek KOCHAN & AJEE



czyli Acoustic Jazz in Electronics Environment. Liderowi projektu towarzyszyć będzie trębacz Antoni „Ziut” Gralak oraz pianista młodego jazzowego pokolenia Dominik Wania. Kochan to nie tylko ceniony perkusista, ale także kompozytor i aranżer.

27 lipca, g. 20.30, Bilety: 18 12zł



## KWARTET ŚLĄSKI

Wywodzą się z AM im. Karola Szymanowskiego w Katowicach.

W czasie 28 letniej kariery dali ponad 1000 koncertów w większości krajów świata. Repertuar Kwartetu Śląskiego to ponad 300 pozycji literatury kameralnej, z czego około 200 to literatura XX wieku.



## ORKIESTRA WRATYSLAVIA

Powstała w 1996 r. inicjatywy wirtuoza skrzypiec Jana Staniendy, który jest jej koncertmistrzem i dyrygentem. Zespół tworzą wybitni muzycy, laureaci konkursów, pedagodzy uczelni muzycznych, soliści-wirtuozi. Orkiestrę łączy wspólna pasja kameralnego koncertowania.



## WIECZÓR KOREAŃSKI

Niezwykłe połączenie brzmienia tradycyjnych koreańskich instrumentów z urzekającymi pięknymi pieśniami w wykonaniu sopranistki Seong, Jeong Ha z towarzyszeniem orkiestry, opartych na ludowych melodiach koreańskich. Po koncercie... pokaz sztucznych ogni.

## LEKCJA E. Ionesco

Uczenie kogoś, kto do tego nie ma absolutnie talentu, może zdarzyć się każdemu, kto udziela korepetycji. W sztuce Ionesco ten banalny fakt, powoduje u bohaterów potworną metamorfozę, która w konsekwencji, charakterystycznej dla teatru absurdu, urasta do tragikomedii.

1 lipca godz. 19.00, (w ramach WrocławNonStop), wstęp wolny  
Bilety: w dniu 5, 6 i 7 lipca g. 19.00, 15 zł normalny 10 zł ulgowy

Teatr Arka, ul. Mennicza 3



### JOSEPH VON EICHENDORFF

#### 30. KONCERT CYKLU 1000 LAT MUZYKI NA ŚLĄSKU

w wykonaniu chóru kameralnego

#### CANTORES MINORES WRATISLAVIENSES

pod dyrekcją Piotra Karpety

### ZIELONA ŚWIEŻOŚĆ LASÓW

„Rzeczywiście, jakim wspaniałym poetą jest baron von Eichendorff. Pieśni, które wpłótł w swoją powieść *Przecucie i teraźniejszość*, nie sposób odróżnić od utworów Uhlanda i to od tych najlepszych. Różnica istnieje może tylko w zielonej świeżości lasów i krystalicznej prawdzie wierszy Eichendorffa” – tak pisał Henryk Heine, jeden z największych niemieckich poetów romantycznych. Pisał tak o starszym od siebie o dziewięć lat Josephie von Eichendorffie (1788-1857), jednym z największych obok Goethego, Schillera i Heinego poetów romantyzmu w Niemczech. Właśnie Eichendorffowi poświęcony jest dzisiejszy koncert.

Ten znakomity poeta, prozaik i tłumacz związany był ze Śląskiem. Urodził się w Łubowicach koło Raciborza, we wczesnej młodości kształcił się we Wrocławiu, później na uniwersytetach w Halle i w Heidelbergu. Znał czołowych niemieckich artystów epoki romantyzmu, podejmował pracę m.in. we Wrocławiu, Wiedniu, Berlinie i Królewcu. Jego grób znajduje się w Nysie. Jako przede wszystkim twórca wierszy lirycznych szczególnie często stawał się autorem tekstów pieśni – gatunku odgrywającego czołową rolę w muzyce XIX stulecia. Muzyka zresztą zajmowała niemało miejsca w dziełach Eichendorffa. Jednak wyjątkową rolę w jego poezji odgrywał Śląsk, którego piękno, krajobraz i charakter potrafił znakomicie oddać, uchwycić ducha tej krainy. Wielu najwybitniejszych kompozytorów niemieckiego romantyzmu, w tym największych mistrzów pieśni, sięgnęło do poezji barona von Eichendorffa. Program koncertu zawiera również pieśni chóralne, które powstawały obok pieśni solowych. Wśród nazwisk twórców tych kompozycji odnajdujemy najślawniejsze: Felix Mendelssohn-Bartholdy, autor *Na skrzydłach* pieśni do słów Heinego, Robert Schumann czy Hugo Wolf, klasycy niemieckiej *Lied* okresu romantyzmu. Przekonać się mogą Państwo, czy w pieśniach tych „drzemie przedziwny dreszcz”.

Bilety n. 20zł, ul. 10 zł, rodzinne 40zł, abonament całoroczny 100zł do nabycia: DCIK CJG – OKIS, Rynek-Ratusz 24; Empik-Megastore, Rynek; CIT, Rynek 14 oraz na pół godziny przed koncertem

8 lipca, godz. 18.00

Oratorium Marianum, Gmach Gł. UWr., pl. Uniwersytecki 1

www.frontierolech.pl



Zdjęcia z cyfrówek  
i telefonów komórkowych  
max format

**30x45 cm**

**NAJWYŻSZA JAKOŚĆ  
NAJNIŻSZE CENY!**  
**Stanisław Olech  
Wrocław**

**Żeromskiego 35  
(71) 322 33 19**



**FUJIFILM**

## 1 sobota

### ----- KONCERTY -----

#### 17<sup>00</sup> FOLKovaFIESTA

##### Festiwal Muzyki Folkowej

MUZYKA RÓŻNYCH STRON ŚWIATA  
Wystąpią: Sarakina, Makossa, Can-  
kissou, Soomood, bilety 5 zł

#### 22<sup>00</sup> CASTLE REGGAE

Cała Góra Barwinków, Lion Vibra-  
tions, Zielony Groszek, koncerty  
prowadzi: nigeryjczyk RICKY LION  
Ząbkowice Śląskie, bilety 5 zł  
dziedzicenie zamkowy ul. Krzywa

### ----- SPEKTAKLE -----

#### 19<sup>00</sup> LEKCJA E. Ionesco

(w ramach Wrocław NonStop),  
wstęp wolny

Teatr Arka, ul. Mennicza 3

#### 19<sup>00</sup> MAYDAY

Teatr Polski ul. Świdnicka 28

### ----- I CO JESZCZE -----

#### 19<sup>00</sup> OTWARTY PARKIET

##### Wieczorek tańca towarzyskiego

z instruktorem wstęp 10 zł  
kursanci Domu Tańca 8 zł  
Dom Tańca Pałac, ul. Kościuszki 34

## 2 niedziela

### ----- KONCERTY -----

#### 16<sup>00</sup> FOLKovaFIESTA

MUZYKA DUSZY koncert na fletnię  
i organy, wystąpi: Dumitru Harea  
Ząbkowice Śląskie, wstęp wolny  
Kościół św. Anny, ul. św. Wojciecha

#### 18<sup>00</sup> FOLKovaFIESTA

MUZYKA RÓŻNYCH STRON ŚWIA-  
TA, wystąpią: Karpatia, Ahmed Ma  
Hlad, Psio Crew, koncerty prowa-  
dzi: nigeryjczyk RICKY LION

#### 22<sup>00</sup> POKAZ SZTUCZNYCH OGNI

Ząbkowice Śląskie, bilety 5 zł

dziedzicenie zamkowy ul. Krzywa

#### 20<sup>00</sup> WIECZORY W ARSENALE

Wieczór Chiński: QU JIAN QING –  
YANGQIN (Singapur), Jan Stanienda,  
Orkiestra Kameralna Wratislavia  
Tang Lok Yin – Cenotes, ludowe  
utwory na yangqin solo (m.in. z pro-  
wincji Sichuan) Chan Wing Wah –  
Distant HillX Chang Jun – Phoenix  
Arsenal ul. Cieszyńskiego 9

### ----- SPEKTAKLE -----

#### 19<sup>00</sup> MAYDAY

Teatr Polski ul. Świdnicka 28

## 3 poniedziałek

### ----- SPEKTAKLE -----

#### 18<sup>00</sup> Irena Tempka

##### KORA SZATA DRZEW

wernisaż prac fotograficznych  
Salonik Trzech Muz ul. Zawalna 7

### ----- I CO JESZCZE -----

#### 18<sup>15</sup> WARSZTATY TANECZNE

##### 5-ciodniowe - Dance MTV

prowadzi Magdalena Karczewska  
Taniec Brzucha Patrycja Marczevska

#### 20<sup>00</sup> Taniec Towarzyski

prowadzi Łukasz Bielewicz

##### Taniec dla Nowożeńców

prowadzi – Andrzej Pawlak  
Dom Tańca Pałac, ul. Kościuszki 34

## 4 wtorek

### ----- SPEKTAKLE -----

#### 19<sup>00</sup> MAYDAY

Teatr Polski ul. Świdnicka 28

### ----- WYSTAWY -----

#### 17<sup>00</sup> NA SZLAKU - Fotografie

##### M. SZCZEPANKOWSKIEGO

Klub SÓW, ul. Preflicza 24

#### 18<sup>00</sup> ARTYSTA I CZŁOWIEK

Wystawa malarstwa duńskiego  
wystawa czynna dla zwiedzających  
od 5 do 23 lipca br.

Sala Wielka wrocławskiego ratusza

### ----- I CO JESZCZE -----

#### 16<sup>00</sup> WARSZTAT TAŃCA FLAMENCO

- 4 dni, prow. Anna Patkiewicz  
Dom Tańca Pałac, ul. Kościuszki 34

## 5 środa

### ----- KONCERTY -----

#### 20<sup>00</sup> WIECZORY W ARSENALE

##### Wieczór Polski: KWARTET ŚLĄSKI

G. Bacewicz – IV Kwartet smyczko-  
wy R. Augustyn – „Do ut des” na  
kwartet smyczkowy C. Duchnowski

– „101, 82, 63, 44” na kw. smycz-  
kowy z elektroniką, REPUBLIQUE –

Piosenki Grzegorza Ciechowskiego

w aranżacji na kwartet smyczkowy

Stefana Senddeckiego

Arsenal ul. Cieszyńskiego 9

#### 20<sup>00</sup> RON GOZZO TRIO

Ron Gozzo (USA) - sax, Marcin

Oleś - db, Arek Skolik - dr

Bilety: 14 (n) i 9 (u)

Jazz Klub Rura, ul. Łazienna 4

Alan Heatherington

## CHICAGO MASTER SINGERS

W repertuarze chóru znajduje się  
ogromna ilość utworów chóralnych  
kompozytorów europejskich (w  
tym polskich) oraz amerykańskich.  
Na koncerty w Polsce (Warszawa,  
Gniezno, Poznań, Wrocław, Krako-  
ów) zespół przygotował „Mszę Es-  
-dur” Stanisława Moniuszki.

Z „Chicago Master Singers” współ-  
pracuje organista Richard Boldrey  
– organy. Dyrygentem zespołu jest  
Alan Heatherington.

6 lipca, godz. 18<sup>00</sup> podczas Mszy  
Św., wstęp wolny oraz godz. 18<sup>15</sup>  
Katedra św. M.M. ul. Szewska 10

### ----- SPEKTAKLE -----

#### 19<sup>00</sup> LEKCJA E. Ionesco

Bilety: 15 nor. 10 zł ulgowy

Teatr Arka, ul. Mennicza 3

#### 19<sup>00</sup> MAYDAY

Teatr Polski ul. Świdnicka 28

## 6 czwartek

### ----- KONCERTY -----

#### 18<sup>00</sup>, 18<sup>15</sup> CHICAGO MASTER SINGERS

Amerykańska (Randall Thompson)

i polska muzyka religijna (Górecki,

Moniuszko, Lewandowski)

Podczas Mszy Świętej; wstęp wolny

Katedra św. M.M. ul. Szewska 10

#### 20<sup>00</sup> RON GOZZO TRIO

Ron Gozzo (USA) - sax, Marcin

Oleś - db, Arek Skolik - dr

Jazz Klub Rura, ul. Łazienna 4

Czy restauracja może parzyć  
dobrą kawę?

# Fotografia

## ślubna i okolicznościowa



**profesjonalne  
sesje  
w plenerze i atelier**



**PROFIL studio**  
STUDIO I LABORATORIUM  
FOTOGRAFII REKLAMOWEJ

**(71) 341 99 42**  
ul. Rzeźnicza 2/3  
50-129 Wrocław

----- **SPEKTAKLE** -----

**19<sup>00</sup> LEKCJA E. Ionesco**

Bilety: 15 nor. 10 zł ulgowy

Teatr Arka, ul. Mennicza 3

**19<sup>00</sup> UNIA BEZ TAJEMNIC**

Teatr Polski ul. Świdnicka 28

**7 piątek**

----- **KONCERTY** -----

**20<sup>00</sup> WIECZORY W ARSENALE**

**Wieczór Irlandzki:** ALTAN Mairéad Ní Mhaonaigh – śpiew, skrzypce, Dermot Byrne – akordeon, Ciarán Tourish – skrzypce, whistle (flet irlandzki), Ciarán Curran – bouzouki,

## Brave Festival – Przeciw wypędzeniom z kultury GŁOSY AZJI – 8 – 15 lipca 2006

8 dni koncertów, spektakli, filmów i warsztatów. Około 40 imprez odbywających się w 9 różnych przestrzeniach. Tradycje JAPONII, KOREI, CHIN, TAJWANU, LAOSU, SINGAPURU, ROSJI, INDII, SRI LANKI

To międzynarodowe przedsięwzięcie, mające na celu prezentację nieznanych lub ginących kultur i tradycji z całego świata. Festiwal prezentuje nie tylko wybitne zjawiska artystyczne, ale też przede wszystkim ludzi o wielkiej życiowej odwadze. Ludzi, którzy nie dając się odciąć od własnej kultury i duchowości, pielęgnują wiekową tradycję. Festiwal będzie prezentować prawdziwe i oryginalne głosy azjatyckich kultur, korzenie i mity sztuki Wschodu, podążać ścieżkami ginących i odradzających się w krajach Azji tradycji. Osobną kategorią konkursową cykl filmów dokumentalnych, w ramach którego pokazane zostanie 15 fascynujących obrazów, głównie twórców azjatyckich. Oprócz projekcji takich filmów jak oskarowe Przenaczone do burdelu i Dzieci z Leningradzkiego, większość z nich to polskie premiery. W ramach festiwalu odbędą się także profesjonalne warsztaty filmowe. Wydarzenia konkursowe – koncerty, spektakle i filmy – oceniać będzie międzynarodowe jury przyznające nagrodę Brave First Award – „za odwagę ratowania kultury”.

**Impreza towarzysząca:** Wystawa grafik Katarzyny Dreszer „Znaczenia wynikające z ruchu – Indonezja” Klub Mleczarnia, ul. Włodkowska 5

**Program Festiwalu:** kalendarium.cjg

Dáithí Sproule – gitara  
folkowa muzyka irlandzka  
Arsenal ul. Cieszyńskiego 9

----- **SPEKTAKLE** -----

**19<sup>00</sup> LEKCJA E. Ionesco**

Bilety: 15 nor. 10 zł ulgowy

Teatr Arka, ul. Mennicza 3

**19<sup>00</sup> UNIA BEZ TAJEMNIC**

Teatr Polski ul. Świdnicka 28

**8 sobota**

----- **KONCERTY** -----

**18<sup>00</sup> ZIELONA ŚWIEŻOŚĆ LASÓW**  
JOSEPH VON EICHENDORFF

30. KONCERT CYKLU 1000 LAT  
MUZYKI NA ŚLĄSKU

w wykonaniu chóru kameralnego  
CANTORES MINORES WRATISLAWIENSES pod dyr.ą Piotra Karpety  
Oratorium Marianum, Gmach Gł. UWr., pl. Uniwersytecki 1

**18<sup>00</sup> OTWARCIE BRAVE FESTIVAL**

Koncert: „Zatopione pieśni”, Irkutsk  
Ensemble Authentic Music, Rosja  
Teatr tańca: „Phalak Phalam”, Phalak Phalam Vientiane, Laos

Teatr Polski, ul. G. Zapolskiej 3

**22<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL Koncert:**  
„Akh Taskhyllar”, Uch-Sume-R,  
Rosja (Chakasja)  
Klub Mleczarnia, ul. Włodkowska 5

----- **SPEKTAKLE** -----

**19<sup>00</sup> UNIA BEZ TAJEMNIC**

Teatr Polski ul. Świdnicka 28

----- **WYSTAWY** -----

**16<sup>00</sup> IKONY**

wystawa trwa do 10 sierpnia br.,  
od poniedziałku do soboty w godz.  
10.00 do 18.00, wstęp wolny  
KMIL, pl. Kościuszki 9

----- **FILM** -----

**12<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL – Cykl filmowy:** „Odwaga reportera II – Jacek Petrycki”, „The Homecoming”, reż. Archie Baron, W. Brytania 1995

**14<sup>00</sup> „Golden Lotus. The Legacy of Bound Feet”**, reż. J. Cheng, Chiny  
Kino ATOM, ul. Piłsudskiego 74

----- **I CO JESZCZE** -----

**19<sup>00</sup> OTWARTY PARKIET**

**Wieczorek tańca towarzyskiego**

z instruktorem wstęp 10 zł  
Dom Tańca Pałacowy, ul. Kościuszki 34

**9 niedziela**

----- **KONCERTY** -----

**17<sup>00</sup> WIECZORY W ARSENALE**

**Wieczór Japoński: TAKASHI YAMAMOTO** – fortepian, Jan Stanienda, Orkiestra Kameralna Wratislavia. Program: Y. Akutagawa – Tryptyk na orkiestrę smyczkową, T.



Takemitsu – Requiem na smyczki,  
T. Shimazu – 2 Sceny na smyczki,  
F. Chopin – Koncert f-moll op. 21  
Arsenal ul. Cieszyńskiego 9

**22<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL Koncert:**

Yerba Mater, Polska  
Klub Mleczarnia, ul. Włodkowica 5

**----- SPEKTAKLE -----**

**16<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL Teatr tańca:**  
„Phalak Phalam”, P.P. Vientiane, Laos  
Synagoga, ul. Włodkowica 7

**19<sup>00</sup> UNIA BEZ TAJEMNIC**

Teatr Polski ul. Świdnicka 28  
**20<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL „Lacrimosa”**  
Teatr Pieśń Kozła, ul. Purkyniego 1  
20.00 Spektakl: „Lacrimosa”, Teatr  
Pieśń Kozła, Wrocław  
Teatr Pieśń Kozła, ul. Purkyniego 1

**20<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL „Up Country**  
and Low Country Kandyan Dance  
and Drum”, Peter Surasena Dance  
and Drum, Ensemble, Sri Lanka  
Synagoga, ul. Włodkowica 7

**----- FILM -----**

**12<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL:** „Dzieci z Le-  
ningradzkiego”, reż. Hanna Polak  
**13<sup>00</sup> „Mama’s Gold: The Orphans of**  
Shangri-La”, reż. Joanne Cheng,  
Chiny/USA 2005

Kino ATOM, ul. Piłsudskiego 74

**----- I CO JESZCZE -----**

**15<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL Wykład:**  
„Porządek w nieporządku, wpływ  
tańca i ruchu na znaki i znaczenia  
czasu w sztuce”, Katarzyna Dreszer  
Klub Mleczarnia, ul. Włodkowica 5

**10 poniedziałek**

**----- SPEKTAKLE -----**

**19<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL „Lacrimosa”**  
Teatr Pieśń Kozła, ul. Purkyniego 1  
**21<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL „A Dream of**  
Butterfly”, TiAT MOO, Korea Płd.  
Kościół przy ul. Purkyniego 1

**----- FILM -----**

**12<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL „A State of**  
Mind”, reż. D. Gordon, W. Brytania  
Kino ATOM, ul. Piłsudskiego 74  
**14<sup>00</sup> „China Gold Rush”, reż. Joanne**  
Cheng, Chiny 2000  
Kino ATOM, ul. Piłsudskiego 74

**----- I CO JESZCZE -----**

**16<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL Wykład:**  
B. Rybczyńska „Magiczne dźwięki”  
Klub Mleczarnia, ul. Włodkowica 5  
**16<sup>30</sup> WARSZTATY TANECZNE**

5-ciodniowe - **Break Dance**, prowa-  
dzi Piotr Czyżewski, **Taniec brucha**  
prowadzi Małgorzata Zujewicz  
**18<sup>15</sup> Hiphop&Funky** prowadzi Edyta  
Różańska, **Tango Argentino**  
prowadzi Aleksander Lidtke

**20<sup>00</sup> Taniec Towarzyski** prowadzi  
Michał Szymański, **Taniec dla No-**  
wożerów prow. Rafał Wróblewski  
Dom Tańca Pałacowy, ul. Kościuszki 34

**11 wtorek**

**----- KONCERTY -----**

**20<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL Koncert:**  
„Zatopione pieśni”, Irkutsk Ensem-  
ble Authentic Music, Rosja  
Teatr Pieśń Kozła, ul. Purkyniego 1  
**20<sup>30</sup> Jam session z COOL BLUE**  
Wstęp wolny

Jazz Klub Rura, ul. Łazienna 4

**22<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL Koncert:**  
„Songs of My Island”, Ryusegun,  
Japonia (Okinawa)  
Klub Mleczarnia, ul. Włodkowica 5

**----- SPEKTAKLE -----**

**16<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL „A Dream of**  
Butterfly”, TiAT MOO, Korea Płd.  
Kościół przy ul. Purkyniego 1

**18<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL Spektakl:** „Up  
Country and Low Country Kandyan  
Dance and Drum”, P Surasena Dance  
and Drum, Ensemble, Sri Lanka  
Synagoga, ul. Włodkowica 7

**----- WYSTAWY -----**

**17<sup>00</sup> ZACHOWAĆ PAMIĘĆ**  
Praca przymusowa i niewolnicza  
obywateli polskich na rzecz III Rze-  
szy 1939-1945. Uroczyste otwarcie.  
Klub SÓW, ul. Pretficza 24

**----- FILM -----**

**12<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL „The Play is**  
On...” reż. Pankaj Rishi Kumar, Indie  
Kino ATOM, ul. Piłsudskiego 74  
**13<sup>30</sup> „Przeznaczone do burdelu”, reż.**  
Z Briski, R. Kauffman, Indie/USA  
Kino ATOM, ul. Piłsudskiego 74

**ROK ZAŁOŻENIA 1945**



Wrocław

ul. Kuźnicza 25

tel. 071 343 24 86

[www.okulary.info.pl](http://www.okulary.info.pl)

Okulista przyjmuje:

pn. - pt. 15<sup>30</sup> - 18<sup>00</sup>

sobota 11<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>



Komputerowe  
badanie wzroku



Soczewki kontaktowe



Duży wybór opraw i szkielec



Naprawy okularów  
wszelkiego rodzaju



Usługi na recepty NFZ



**krótkie terminy !!!**

**Zapraszamy: 9<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>**

**sobota 11<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>**



Czy lubisz samoobsługę?

# LATO Z TAŃCEM



## WARSZTATY: LIPIEC - WRZESIEŃ 2006

Przez całe lato atrakcyjne 5-cio dniowe **Warsztaty Taneczne** dla par i dla solistów: ponad 20 popularnych stylów, m. in.: salsa, taniec orientalny, taniec hawajski, lambada, taniec kabaretowy. Ponadto stałe grupy zajęciowe oraz wakacyjne kursy stacjonarne i lekcje indywidualne dla nowożeńców. Dla miłośników tańca wieczorki taneczne. Szczegóły w kalendarium oraz na stronie internetowej: <http://flamencoarte.w.interia.pl>. Zapisy: tel. 0609 21 58 96, **Dom Tańca Pałac**, Wrocław, ul. Kościuszkii 34. Sekretariat: pn-pt od 17<sup>00</sup> – 20<sup>00</sup>; soboty: 12<sup>00</sup> – 20<sup>00</sup>, tel. 071 363 51 55.

### 12 środa

#### ----- KONCERTY -----

**18<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL Koncert:**  
„Sounds of New Asia – From Traditional to the Contemporary”, Gamelan Asmaradana, Singapur  
Synagoga, ul. Włodkowska 7

**19<sup>00</sup> Muzyka Trzech Baroków**  
Maria Keohane sopran  
Alexis Kossenko dyrygent, flet traverso, Arte dei Suonatori  
Kliczków, Zamek Kliczków

**20<sup>00</sup> WIECZORY W ARSENALE**  
**Wieczór Niemiecki: HINRICH ALPERS** – fortepian, Jan Stanienda – skrzypce, Bartosz Bryła – skrzypce, Michał Micker – altówka, Lidia Grzanka-Urbaniak – wiolonczela  
J. Brahms – Kwintet fortepianowy f-moll op. 34R. Schumann – Kwintet fortepianowy Es-dur op. 44  
Arsenał ul. Cieszyńskiego 9

**20<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL Koncert:**  
„Akh Tashkyllar”, Uch-Sume-R  
Rosja (Chakasja)  
Klub Mleczarnia, ul. Włodkowska 5

**20<sup>30</sup> COOL BLUE - koncert**  
Jazz Klub Rura, ul. Łazienna 4

#### ----- SPEKTAKLE -----

**16<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL „Pokojówki”**, Stage Pungkyung, Korea Płd.  
Teatr Polski, ul. Świdnicka 28

#### ----- FILM -----

**12<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL „Ashura”**, reż. Elpida Skoufalou, Grecja 2006  
„Untamagiru”, reż. T. Go, Okinawa  
Kino ATOM, ul. Piłsudskiego 74

### 13 czwartek

#### ----- KONCERTY -----

**20<sup>00</sup> COOL BLUE - koncert**  
Jazz Klub Rura, ul. Łazienna 4

**21<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL Koncert:**  
Sounds of New Asia – From Traditional to the Contemporary”, Gamelan Asmaradana, Singapur  
Synagoga, ul. Włodkowska 7

**22<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL Koncert:**  
Majowe Byki, Polska \*  
Klub Mleczarnia, ul. Włodkowska 5

#### ----- SPEKTAKLE -----

**16<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL „Pokojówki”**, Stage Pungkyung, Korea  
Teatr Polski, ul. Świdnicka 28

**19<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL „Body Water 70%”**, Taipei Dance Circle, Tajwan  
Teatr Polski, ul. G. Zapolskiej 3

#### ----- FILM -----

**12<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL „Odwaga reportera II – J. Petrycki”**, „The Pipeline Next Door”, reż. N. Kirtadze, Fr.

**14<sup>00</sup> „Secret History: Unquiet Graves”**, reż. Tom Roberts, W. Brytania  
Kino ATOM, ul. Piłsudskiego 74

### 14 piątek

#### ----- KONCERTY -----

**19<sup>00</sup> FESTIWAL TRZECH BAROKÓW**  
Maria Keohane sopran  
Alexis Kossenko dyrygent, flet traverso, Arte dei Suonatori

**22<sup>00</sup> Bolette Roed flet prosty**  
Allan Rasmussen klawesyn  
Oratorium Marianum UWr.

**20<sup>00</sup> WIECZORY W ARSENALE**  
**Wieczór Polski:** poprzez wieki...

### JAN STANIENDA, ORKIESTRA KAMERALNA WRATISLAVIA

Program: Anonim Polski – Symfonia de Nativitate, M. Radziwiłł – Divergimento, T. Baird – „Colas Breugnon”  
Suiła w dawnym stylu, G. Bacewicz – Koncert na orkiestrę, G. Pstrokonska-Nawrałi – Muzyka lidyjska  
Arsenał ul. Cieszyńskiego 9

**20<sup>30</sup> SOUNDCHECK - koncert**  
Jazz Klub Rura, ul. Łazienna 4

**21<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL Koncert:**  
„Binari”, Dulsori, Korea Płd.  
Rynek wrocławski

**23<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL Koncert:**  
Masala Soundsystem, Polska  
Klub Mleczarnia, ul. Włodkowska 5

#### ----- SPEKTAKLE -----

**17<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL „Kroniki – obyczaj lamentacyjny”**, „Lacrimo Teatr Pieśń Kozła, ul. Purkyniego 1

**19<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL „Body Water 70%”**, Taipei Dance Circle, Tajwan  
Teatr Polski, ul. G. Zapolskiej 3

#### ----- FILM -----

**12<sup>00</sup> BRAVE FESTIVAL „The Boatman”**, reż. Yao Song Ping, Chiny  
„Pagentry”, reż. V. Sasikumar, Indie

**14<sup>00</sup> „Yao Song Ping, Chiny „Folk Bengal”**, reż. Bappa Sen, Indie  
Kino ATOM, ul. Piłsudskiego 74

### 15 sobota

#### ----- KONCERTY -----

**13<sup>00</sup> V FESTIWAL NIE ZABIJAJ**  
motto: NIE ZABIJAJ TOLERANCJI  
Mikołaj Pyka – prowadzenie  
SCENA SOUND SYSTEMOWA:

Ganja Ninja, Kinigfarai Sound, Soul Jah, Open Your Mind, WROCLAW CREW (BOBO DREAD & MOUSE STUDIO), Committive Dubport, Sound System, R! Codeh

**13<sup>ta</sup> MAŁA SCENA:** Chillaz, Potluczony Kaloryfer, Zgwałcili mi tatę, Congo Bliss, Taumaturgia, Złodziej Główny, Arkapark, Tabu, Koniec Świata, Plebania, FireFlexCrew, Project Zion, Państwo Dobrobytu, Regau, Old Tribute

**14<sup>ta</sup> DUŻA SCENA:** THC-X, Ziemia Kanaan, Lion Vibrations, Konopians, Dubska, Farben Lehre, Hurt, Orkiestra Na Zdrowie, Daab, Etna, Habakuk, 740 mln oddechów, R! Codeh, Evolution Dejavu (Polska / Czechy) Jastrzygowice koło Olesna

**16<sup>ty</sup> BRAVE FESTIVAL Konkert:** „Binari”, Dulsori, Korea Płd. Rynek, WSTĘP WOLNY

**21<sup>o</sup> FINAL, WRĘCENIE NAGRÓD,** „Amen”, Noirin Ni Riain i A. M. E. N. Synagoga, ul. Włodkowska 7

**19<sup>ty</sup> FESTIWAL TRZECH BAROKÓW** Alexis Kossenko flet traverso Allan Rasmussen klawesyn Kathrin Sutor wiolonczela Oratorium Marianum UW.

**----- SPEKTAKLE -----**

**15<sup>o</sup> BRAVE FESTIVAL** „Kroniki – obyczajaj lamentacyjny”, „Lacrimosa” Teatr Pieśń Kozła, ul. Purkyniego 1

**18<sup>ty</sup> BRAVE FESTIVAL** „Japanese Taiko Drumming Performance”, Joji Hirota and the Taiko Drummers, Japonia Synagoga, ul. Włodkowska 7

**----- FILM -----**

**11<sup>o</sup> BRAVE FESTIVAL** „A state of Mind”, reż. D. Gordon, W. Brytania

**12<sup>o</sup>** „Przeznaczone do burdelu”, reż. Z. Briski, R. Kauffman, Indie/USA Kino ATOM, ul. Piłsudskiego 74

**----- I CO JESZCZE -----**

**16<sup>o</sup> WARSZTAT TAŃCA HAWAJSKIEGO** prow. Małgorzata Zujewicz  
**19<sup>o</sup> OTWARTY PARKIET** z instruktorem wstęp 10 zł Dom Tańca Pałacny, ul. Kościuski 34

**16 niedziela**

**----- KONCERTY -----**

**19<sup>ty</sup> FESTIWAL TRZECH BAROKÓW** M. Keohane sopran, Bolette Roed flet prosty, A. Kossenko dyrygent, flet traverso, Arte dei Suonatori Oratorium Marianum UW.

**20<sup>ty</sup> WIECZORY W ARSENALE**  
**Wieżór Płd. Koreański:**  
**PARK KYUNG SIK** – dyrygent  
**SEONG JEONG HA** – sopran  
**YUN JIN KYEONG** – gayagum, jangoo  
**CHAE SERANNA** – gayagum, jangoo  
**Orkiestra Kameralna Wratlslavia**  
Kim Byung Ho – „Small Sanjo” na gayagum i jangoo, Utwór tradycyjny – Gyagum Byung Chang „Sa Rang Ga”, Chae Min Shik – „Medely” na jangoo i ork. kameralną, Hwang Byung Gi – Chim Hyang Moo – Koncert na gayagum i smyczki, Lim Kung Soo – „Like being to spring across the river”  
Arsenał ul. Cieszyńskiego 9

**22<sup>o</sup> FESTIWAL TRZECH BAROKÓW**  
Aline Zylberajch klawesyn  
Aula Ossolińskich, ul. Szewska 37

**17 poniedziałek**

**----- I CO JESZCZE -----**

**16<sup>ty</sup> WARSZTATY TANEZNE**  
5-dn. Salsa prow. A. Pawlak, **Electric boogie** prow. M. Jach, **18<sup>ty</sup> Taniec kabaretowy „Moulin Rouge”** prow. M. Zujewicz, **Taniec brzucha z woalem** Patrycja Marczevska

**20<sup>o</sup> Taniec dla Nowożeńców** prowadzi Magdalena Karczevska  
**Towarzyski** prow. Izabela Rybaczek  
Dom Tańca Pałacny, ul. Kościuski 34

**18 wtorek**

**----- KONCERTY -----**

**19<sup>ty</sup> FESTIWAL TRZECH BAROKÓW**  
ARTE DEI SUONATORI  
Oratorium Marianum UW.

**20<sup>ty</sup> Jam session z zespołem NOT ONLY.** Wstęp wolny  
Jazz Klub Rura, ul. Łazienna 4

**22<sup>o</sup> FESTIWAL TRZECH BAROKÓW**  
Bolette Roed flety proste  
Kościół Uniwersytecki

**19 środa**

**----- KONCERTY -----**

**19<sup>ty</sup> FESTIWAL TRZECH BAROKÓW**  
Maria Keohane sopran, Bolette Roed, flet prosty, Martin Gester dyrygent, Arte dei Suonatori

**22<sup>o</sup> Aline Zylberajch klawesyn**  
Oratorium Marianum UW.  
**20<sup>ty</sup> NOT ONLY - koncert**  
Jazz Klub Rura, ul. Łazienna 4

**20 czwartek**

**----- KONCERTY -----**

**19<sup>ty</sup> FESTIWAL TRZECH BAROKÓW**  
Aline Zylberajch klawesyn  
Arte dei Suonatori

**22<sup>o</sup> Maria Keohane sopran, Bolette Roed flet prosty, Arte dei Suonatori**  
Oratorium Marianum UW.

**20<sup>ty</sup> PIOTR BARON QUARTET**  
Jazz Klub Rura, ul. Łazienna 4

**21 piątek**

**----- KONCERTY -----**

**19<sup>ty</sup> FESTIWAL TRZECH BAROKÓW**  
M. Keohane sopran, Magdalena Podkościelna sopran, Andreas Arend lutnia, Arte dei Suonatori

**22<sup>o</sup> Martyna Pastuszka skrzypce**  
Martin Gester klawesyn  
Oratorium Marianum UW.

**----- WYSTAWY -----**

**14<sup>o</sup> NAD WROCLAWIEM**  
Zdjęcia lotnicze Stanisława Klimka  
sala Wójtowska, Ratusz wrocławski

**22 sobota**

**----- KONCERTY -----**

**19<sup>ty</sup> FESTIWAL TRZECH BAROKÓW**  
Bolette Roed flet prosty  
Arte dei Suonatori

**22<sup>o</sup> Bolette Roed flet prosty**  
Allan Rasmussen klawesyn  
Oratorium Marianum UW.

**----- I CO JESZCZE -----**

**16<sup>o</sup> WARSZTAT TAŃCA HAWAJSKIEGO** prow. Małgorzata Zujewicz  
**19<sup>o</sup> OTWARTY PARKIET**  
z instruktorem wstęp 10 zł  
Dom Tańca Pałacny, ul. Kościuski 34

**23 niedziela**

**----- KONCERTY -----**

**20<sup>ty</sup> FESTIWAL TRZECH BAROKÓW**  
Maria Keohane sopran, Martin Gester dyrygent, Arte dei Suonatori  
Kościół Św. Elżbiety



My parzymy i podajemy...  
**Słodka Borówka, Rynek 46/47**

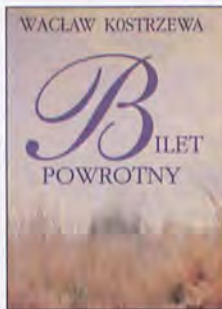




**Stanisław Srokowski**  
**SKANDALISTA WOJACZEK**  
 poezja • dziewczyny • miłość  
 Nowe, nieznanne fakty. Pełna dramatyzmu biografia i zaskakująca diagnoza poetycka. Po raz pierwszy odsłania my karty buntu poety w więzieniu, a także zachowania konfidentów. Wielka indywidualność, legenda młodzieży, postać magiczna, a równocześnie głęboko powikłana.  
**Wydawnictwo ŚWIATOWIT**



**antologia esejów**  
**ZNIKAJĄCA EUROPA**  
 pod redakcją *Katharyny Rabe* i *Moniki Sznajderman*.  
 Opowieść o „mówiących ruinach, przesuniętych granicach i niewidzialnych miastach” czyli o tych miejscach na mapie Europy, w których coś nieodwołalnie zmierza ku końcowi, zmienia się nie do poznania, podpada...  
**Wydawnictwo CZARNE**



**Waław Kostrzewa**  
**BILET POWROTNY**  
 Dawno nie czytałem tak prawdziwych i poruszających „od środka” wierszy. Są w tej poezji niezwykle obrazy, zaskakujące skojarzenia, tajemnica i wzruszenie, co jest raczej rzadkim zjawiskiem we współczesnej poezji polskiej. Waław Kostrzewa to prawdziwy poeta, czyta się jego wiersze z taką rozkoszą, jak uwtory Jesienią czy Harasymowicza  
*Zbigniew Jerzy*  
**Wydawnictwo PIW**



**Terézia Mora**  
**KAŻDEGO DNIA**  
 W dzielnicy dworcowej trzy kobiety natykają się na mężczyznę zwisającego z drabinki głową w dół. To Abel Nema, nielegalny imigrant, tłumacz i nauczyciel. Geniusz, który w ciągu dziesięciu lat opanował perfekcyjne dziesięć języków. Intryguje i pociąga, ale nie jest zdolny do nawiązania kontaktu...  
**Wydawnictwo CZARNE**



**Hanna Januszewska**  
**PYZA**  
**NA POLSKICH DRÓŻKACH**  
 Pyza powraca po ponad pięćdziesięciu latach. Jej wędrowki bawiły i uczyły wiele pokoleń Polaków. To dzięki jej przygodom poznawaliśmy nasz kraj. Wędrowki nadal są ciekawe, czasem zabawne, a czasem straszne – zwłaszcza te, które przypominają nam czasy komunizmu.  
**NASZA KSIĘGARNIA**



**Henryk**  
**Wolniak-Zbożydarczyk**  
**ZAUROCZNIĄ ŁĄDECKA**  
 Autor, poeta i dramaturg, lider ogólnopolskiej grupy literackiej Towarzystwo Wolnistów. Jego pierwszy tomik poetycki „Horyzont” Radio Wolna Europa zaliczyło do najciekawszych debiutów 1965 roku; zbiorek Proch wyróżniono nagrodą im. T. Pełpera w 1972 roku.  
**Wydawnictwo ATUT**

## **Małgorzata Sobańska** **WIECZÓR AUTORSKI**

Podczas spotkania autorka zaprezentuje wiersze z dwóch tomików: „Postrzępiona” i „Więcej samotności niż ciebie”. Małgorzata Sobańska – artystycznie naznaczona od dzieciństwa. Już w przedszkolu zadebiutowała piosenką na antenie Polskiego Radia. W szkole podstawowej i średniej udzielała się w zespołach muzycznych i w chórze, a w latach 80-tych śpiewała piosenki z własnymi tekstami w zespole rockowym. Na dłużej, bo na 22 lata zaangażowała w chórze Opertki Wrocławskiej. W drodze przez życie przydarzyło się jej jeszcze 6 lat w Ośrodku Baletowym „Arabeska”. Ponadto pisze od 30 lat. Zapoczątkowała to pierwsza nastoletnia miłość. Zachętą do kontynuowania pisania była korespondencja prowadzona z ówczesnymi pismami młodzieżowymi (Na przelaj i Płomyk). Obecny tomik zrodził się dzięki pięknej, choć trudnej, niespełnionej miłości dojrzałej kobiety i pewnie nie będzie ostatnim, tym bardziej że autorka Świąci już pierwsze triumfy na poetyckiej niwie (II miejsce w Waletynkowym Konkursie na Najpiękniejszy Wiersz Miłosny, Salonik Trzech Muz Wrocław 2006.)

17 lipca, godz. 18.00  
 Salonik Trzech Muz, ul. Zawalna 7



**BESTSELLERek` 2004** – Nagroda Wrocławskich Promocji Dobrych Książek  
 ufundowana przez Miesięcznik Co Jest Grane dla Agencji Edytorskiej EZOP  
 za najlepszą polską książkę roku 2005 dla młodego czytelnika pt.: „Okruszek z zacczarowanego lasu”

**GOLETA**  
 WYDAWNICTWA

wydawnictwa w co jest grane



Małgorzata  
Gutowska-Adamczyk

## Niebieskie nitki

Pasjonująca opowieść o miłości, trudnych wyborach, odrzuceniu i potrzebie przyjaźni. Bezpieczny świat szesnastoletniej Linki rozpada się z chwilą rozwodu rodziców.

## Agencja Edytorska Ezop poleca:

Anne Provoost

## Upadki



Wstrząsająca powieść o toksycznej przyjaźni i pierwszej miłości. Wakacje na południu Francji na zawsze odmieniają życie siedemnastoletniego Lucasa.



## DRUGI SKOK

15 lipca 2006 roku

**Jastrzygowie koło Olesna V Festiwal NIE ZABIJAJ**, do biletu bezpłatnie dodaje płytę z muzyką zespołów występujących. Nie będzie można jej kupić w sklepie, otrzymają ją tylko ci, którzy zakupią bilet na festiwal. Na krążku znajdują się 17 utworów z muzyką reggae, i nie tylko, takich zespołów jak: THC-X, Kultura de Natura i Etna. Muzyczna różnorodność ma być ilustracją jednego z haseł tegorocznego festiwalu: nie zabijaj tolerancji. [www.niezabijaj.com](http://www.niezabijaj.com)

## 24 poniedziałek

----- I CO JESZCZE -----  
**18<sup>15</sup> WARSZTATY TANEZNE**  
 5-dni - **Hiphop&Funky** E. Różańska, **Irlandzki** J. Michalska, **20<sup>00</sup> Towarzyski** R. Wróblewski, **Dla Nowożeńców** Michał Szymański  
 Dom Tańca Pałac, ul. Kościuszk 34

## 25 wtorek

----- KONCERTY -----  
**20<sup>00</sup> JAM SESSION** z zespołem **O.K.E.J.** Wstęp wolny  
 Jazz Klub Rura, ul. Łazienna 4  
 ----- I CO JESZCZE -----  
**16<sup>00</sup> WARSZTAT TAŃCA BRZUCHA**  
 5 dni, prowadzi Jasmin Mazloum  
 Dom Tańca Pałac, ul. Kościuszk 34

## 26 środa

----- KONCERTY -----  
**20<sup>00</sup> O.K.E.J.** - koncert  
 Jazz Klub Rura, ul. Łazienna 4

## 27 czwartek

----- KONCERTY -----  
**20<sup>30</sup> Jacek KOCHAN & AJEE**  
 Jazz Klub Rura, ul. Łazienna 4

## 28 piątek

----- WYSTAWY -----  
**18<sup>00</sup> STEFAN ARCZYŃSKI**  
**RETROSPEKTYWA** w 90. lecie urodzin artysty, wernisaż  
 Muzeum Szt. Mieszcząńskiej Ratusz

## 29 sobota

----- I CO JESZCZE -----  
**19<sup>00</sup> OTWARTY PARKIET**  
 z instruktorem wstęp 10 zł  
 Dom Tańca Pałac, ul. Kościuszk 34

**WSTĘP WOLNY**, godz. 20.30  
**JAZZ KLUB RURA** - ul Łazienna 4  
 Koncerty jazzowe z płyt DVD:  
**2, 3, 4, 10, 16, 17, 23, 24, 30, 31 lipca**

...najlepsze włoskie espresso - 5 zł

# ADRESY KULTURALNE

## TEATRY

**POLSKI** ul. Zapolskiej 3, tel. 316 07 77  
www.teatrpolski.wroc.pl

**POLSKI – Scena KAMERALNA**  
ul. Świdnicka 28, tel. 316 07 52

**POLSKI – Scena NA ŚWIEBODZKIM**  
pl. Orłat Lwowskich 20, tel. 341 29 54

**WSPÓŁCZESNY** ul. Rzeźnicza 12  
tel. 358 89 00/20, www.wteatr.wroc.pl

**Scena PWST** ul. Braniborska 59  
tel. 355 50 36, pwst@pwst.wroc.pl

**KOMEDIA** pl. Teatralny 4, tel. 344 76 77

**OPERA WROCŁAWSKA**  
ul. Świdnicka 35, tel. 370 88 80,  
344 57 79, opera@opera.wroclaw.pl

**LALEK** pl. Teatralny 4, tel. 344 76 77  
teatrialek.wroclaw.pl

**TEATR MUZYCZNY CAPITOL**  
ul. Piłsudskiego 67, tel. 343 56 52  
www.teatr-capitol.pl

**PIEŚŃ KOZŁA** ul. Purkyniego 1  
tel. 342 71 10, office@piesnkozla.pl

**WROCŁAWSKI TEATR PANTOMIMY**  
al. Dębowa 16, tel. 337 21 03-04  
pantomima@pantomima.wroc.pl

**AD SPECTATORES** tel. 507 873 680,  
www.adspectatores.art.pl

Scena „Panama” oraz „Wschodnie Skrzydło” - Dw. Gł. PKP, ul. Piłsudskiego 103

**TEATR FORMY JÓZEFA MARKOCKIEGO**  
ul. Litewska 6/87, tel. 781 38 74  
office@panto.art.pl

**TEATR ARKA** ul. Mennicza 3  
tel.: 071-344 38 06, 0694 21 93 13  
www.teatranka.webpark.pl

**OŚRODEK J. GROTOWSKIEGO**  
Wrocław, Rynek-Ratusz 27  
tel. 071-34 45 320  
sekretariat@grotcenter.art.pl

## SALE KONCERTOWE

**FILHARMONIA WROCŁAWSKA**  
ul. J. Piłsudskiego 19, tel. 342 20 01

**ORATORIUM MARIANUM,  
AULA LEOPOLDINA UW.**  
pl. Uniwersytecki 1

**WYTW. FILMÓW FABULARNYCH**  
ul. Wystawowa 1

**DUŻE STUDIO POLSKIEGO RADIA**  
al. Karkonoska 10

**AKADEMIA MUZYCZNA** pl. 1 Maja 2  
tel. 355 72 76

**BROWAR MIESZCZAŃSKI**  
ul. Hubska 44

## KINA

**WARSZAWA**

ul. Piłsudskiego 64, tel. 79 243 83  
**LWÓW** gen. Hallera 15, tel. 79 350 79  
**LALKI** ul. B. Prusa 32, tel. 79 244 05  
**HELIOS** ul. Kazimierza Wlk. 19/23  
tel. 78 66 560 wroclaw@heliosnet.pl

## KLUBY

**ALIBI**

ul. Grunwaldzka 67

**JAZZ KLUB RURA**

ul. Łazienna 4, tel./fax 799 09 07

**KLUB MUZYKI I LITERATURY**

pl. Kościuszki 9, tel. 344 43 30

**FORMAT** - tel.fax: 789 33 20

ul. Samborska 3-5, Muchobór Wielki

**Salonik TRZECH MUZ**

ul. Zawalna 7, tel. 372 68 79

## CENTRA KULTURY

**BIURO WRATISLAVIA CANTANS**

Pasaż pod Błękitnym Słońcem Rynek 7  
tel. 342 72 57, office@wratislavia.art.pl

**CENTRUM KULTURY AGORA**

pl. Piłsudskiego 2, tel. 325 14 83

**CENTRUM SZTUKI IMPART**

ul. Mazowiecka 17, tel./fax 344 39 45

**CK WROCŁAW-ZACHÓD**

ul. Chociebuska 4-6, tel. 354 46 60

**CK ZAMEK** pl. Świętojański 1

tel./fax 349 35 36

**KLUB POD KOLUMNAMI**

pl. św. Macieja 21, tel. 322 95 38

**KOLEGIUM EUROPY WSCHODNIEJ**

ul. Kiełbaśnicza 5, tel. 342-16-81

**MDK IM. KOPERNIKA**

ul. H. Kołłątaja 20, tel. 343 88 56

**MDK ŚRÓDMIEŚCIE**

ul. Dubois 5, tel./fax 329 95 31

**MDK KRZYKI** ul. Powstańców Śl. 190

tel. 337 07 60, www.mdk-krzyki.tk

**ODA FIRLEJ** ul. Grabszyńska 56

tel. 342 65 39, biuro@firlej.wroc.pl

**ODT ŚWIATOWID** ul. Sempolowskiej 54

tel. 348 30 10, 348 30 19

**OŚRODEK KULTURY I SZTUKI**

Rynek-Ratusz 24, tel. 344 28 64/65

**OŚRODEK POSTAW TWÓRCZYCH**

ul. Działkowa 15 (boczna Borowskiej)

tel. 36 427 65, www.opt-art.net

**ODS „POLANKA”**

ul. Żmigrodzka, tel. 352 44 30 w.26

**DOM TAŃCA** Pałacyk, ul. Kościuszki 34

tel. 363 51 55, 0609 215 896

admin@flamencoarte.com

**DOLN. BIBLIOTEKA PEDAGOGICZNA**

Rynek 49, tel./fax 343 79 77

**MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA**

Filia 1 ul. Gajowicka 195, t. 364 69 63

**Filia 23** Bulwar Ikara 29, t. 354 72 63

**Filia 44** ul. Powst. Śl. 210, t. 337 07 18

**Filia 58** pl. Teatralny 5, tel. 347 12 68

**WIM BIBLIOTEKA PUBLICZNA**

Rynek 58 www.wbp.wroc.pl

## DOLNY ŚLĄSK - ADRESY

**BOK** Bolesławiec, pl. Piłsudskiego 1c  
tel. (075) 732 41 24

**ZAMEK PIASTÓW ŚLĄSKICH**

Brzeg, pl. Zamkowy 1

**KOK** Kłodzko, pl. Jagiełły 1

tel. (74) 8673364, kok@netgate.com.pl

**FILHARMONIA DOLNOŚLĄSKA**

Jelenia Góra – ul. J. Piłsudskiego 60

tel. 075 753 81 60, tel./fax 753 81 71

**LEGNICKE CENTRUM KULTURY**

ul. Chojnowska 2, tel. (076) 856 51 28

**CKIR ŁĄDEK ZDRÓJ** pl. Staromłyński 5,

tel. (074) 814 65 62, ckir@wp.pl

**MOK** Głogów, pl. Konstytucji 3 Maja 2

tel. (076) 833 41 40

**OŚRODEK KULTURY W MILICZU**

ul. Piłsudskiego 14, tel. 384 11 24

**STRZEGOMSKIE CENTRUM KULTURY**

ul. Paderewskiego 36

tel. (074) 649 44 00, fax 649 44 01

**FILHARMONIA SUDECKA**

Wałbrzych, ul. Słowackiego 4a

tel. (074) 842 28 93

**TEATR DRAMATYCZNY** Wałbrzych

pl. Teatralny 1, tel. (074) 664 96 95

**ŚWIDNICKI OŚRODEK KULTURY**

Rynek 43, tel. (074) 852 29 78

**CENTRUM KULTURY „MUZA”**

Lubin – ul. Armii Kr. 1, t. 076 746 22 50

**POLKOWICKE CENTRUM ANIMACJI**

ul. Skalników 4, tel. (076) 845 03 03

**TEATR ZDROJOWY** Szczawno Zdrój,

ul. Kościuszki 19, tel. 074 840 24 45

**JCK** Jelenia Góra ul. 1 Maja 60

tel. 075 642 38 80

**TEATR IM. H. MODRZEJEWSKIEJ**

Legnica, Rynek 39, tel. 076 856 62 84

**MOKIS** Oleśnica, ul. Reja 10, tel. 314

30 38, 399 93 15, mokis@mokis.pl

**OBORNICKI OŚRODEK KULTURY**

ul. Dworcowa 26, tel. 310 12 51

**SALONIK CZTERECH MUZ**

Oborniki Śląskie, ul. Piłsudskiego 13

**TRZEBNICA - KLUB-ik SPÓŁDZIELNI**

**MIESZKANIOWEJ**, ul. Gowackiego 15

**ZĄBKOWICKI OŚRODEK KULTURY**

Rynek 24, tel. 074 815 28 96

**WAŁBRZYSKI OŚRODEK KULTURY**

Piaskowa Góra – ul. Broniewskiego 65a,

tel. (074) 666 43 54/55

# WĘDRUJ I ZWIEDZAJ Z NAM!

## KLUB TURYSTÓW PRZY TMW

### KOŁO PRZEWODNIKÓW PRZY PAN

- 02.07 Spacer po Wrocławiu, spotkanie o 10<sup>00</sup> przy pomniku A. Fredry
- 08.07 Wzgórza Bramy Lubawskiej\*
- 13.07 Spotkanie klubowe w kam. „Małgosia” o 15<sup>00</sup>
- 15.07 Teplice Skalne Mesto (Czechy) \* • 16.07 Śleza\*
- 19-23.07 Mała Fatra (Słowacja) \* • 29-30.07 Pszczyna i okolice \* zgłoszenia na wycieczki tel.: (071) 322 48 37

### PTTK WROCŁAW – ŚRÓDMIEŚCIE (071) 321 96 33

- 01.07 Kudowa Zdrój – Brzozowice – Dobrosów – Kudowa Zdrój, zbiórka o 6<sup>30</sup> na Dw. Gł. PKP, kasa 21
- 15.07 Duszniki Zdrój – Olesnice – Masarykova Chata – Zieloniec, zbiórka o 6<sup>30</sup> na Dw. Gł. PKP, kasa 21
- 22.07 Jelenia Góra – Perła Zachodu – jez. Piłchowickie, zbiórka o 6<sup>40</sup> na Dw. Gł. PKP, kasa 21
- 29.07 Kudowa Zdrój – Błędne Skały – Fort Karola – Karlów, zbiórka o 6<sup>30</sup> na Dw. Gł. PKP, kasa 21

### ODDZIAŁ WROCŁAWSKI PTTK tel.: (071) 34 303 44

- 22.07 Jelenia Góra – Cieplice Śląskie – pałace Doliny Królów – Kowary, wycieczka z cyklu Poznaj Dolny Śląsk, koszt 40zł (autokar, ubezpieczenie, przewodnik). Informacje tele.: (071) 344 39 23 i 343 03 44 – zapisy do 15 lipca.

### KLUB PIECHURÓW „PERPEDES” tel.: (071) 343 03 44

- 01.07 Prace Odrzańskie – Janówek – Piskorzowice – Miłoszyn – Wilkszyn – Leśnica, zbiórka o 9<sup>00</sup> na pl. Jana Pawła II na przystanku nr 103
- 02.07 Oleśnica, zbiórka o 8<sup>00</sup> przy Dw. Gł. PKP
- 08.07 Miękinia – Brzeg Dolny, zbiórka o 8<sup>00</sup> na Dw. Gł. PKP
- 09.07 Brzeg, zbiórka o 9<sup>00</sup> na Dw. Gł. PKP
- 15.07 Dolina Baryczy, zbiórka o 7<sup>00</sup> na Dw. Centr. PKS – nr 4
- 16.07 Bardo – Żąbkowice Śląskie, zbiórka o 6<sup>30</sup> na Dw. Gł. PKP
- 22.07 Wałbrzych Główny – Rogowiec – Andrzejówka, zbiórka o 5<sup>40</sup> na Dw. Gł. PKP
- 23.07 Szlakiem Archeologicznym po Maszynie Ślezy, zbiórka o 7<sup>40</sup> na Dw. Centr. PKS
- 30.07 Kamieniec Żąbkowicki, zbiórka o 6<sup>30</sup> na Dw. Gł. PKP

• 01.07 Wilkszyn – Las Mokrzeński – Leśnica, zbiórka o 9<sup>00</sup> na pętli autobusów 128 i 623 na skrzyżowaniu ulic Lotniczej, Metalowców i Górniczej- 08.07 Oborniki – Wilczyn Leśny, zbiórka o 8<sup>00</sup> na Dw. Gł. PKP
- 15.07 Osobowice – Rędzin, zbiórka o 9<sup>00</sup> przy pętli tramwajowej linii 14 i 24 na Osobowicach
- 22.07 Ligota Piękna, zbiórka o 7<sup>00</sup> przed Dw. Nadodrze PKP
- 29.07 Henryków – Ziębice, zbiórka o 10<sup>30</sup> na Dw. Gł. PKP.

### KLUB PTTK „POLANKA” tel.: (071) 344 79 80

• 01.07 Do nekropolii wrocławskich Piaśtów- 02.07 Promenada Staromiejska
- 02.07 Początki grodu i podgrodzia
- 08.07 Szlakiem lwowskich pamiątek
- 09.07 Czym w Rynku handlowano? • Spacer po Ostrowie Tumskim – Gotyki
- 15.07 Szlakiem XIX i XX-wiecznych domów towarowych
- 16.07 Przez dawne ogrody Resursy Kupieckiej
- Spacer po Ostrowie Tumskim – Barok
- 22.07 Od głowy Turka do błogosławionego Czesława
- 23.07 Kupieckim traktem do walońskiej osady • Madonny Ostrowa Tumskiego i Piaskowego
- 29.07 Szlakiem Edyty Stein
- 30.07 Na spotkanie z Juliuszem Stowackim
- Śladem sławnych par książęcych: Mieszka I i Dąbrówki oraz Henryka IV Probusa i Matyldy. Zbiórki o 10<sup>00</sup> pod Iglicą na pl. Solnym.

### KOŁO PRZEWODNIKÓW MIEJSKICH (071) 34 303 44

• 01.07 Do nekropolii wrocławskich Piaśtów- 02.07 Promenada Staromiejska
- 02.07 Początki grodu i podgrodzia
- 08.07 Szlakiem lwowskich pamiątek
- 09.07 Czym w Rynku handlowano? • Spacer po Ostrowie Tumskim – Gotyki
- 15.07 Szlakiem XIX i XX-wiecznych domów towarowych
- 16.07 Przez dawne ogrody Resursy Kupieckiej
- Spacer po Ostrowie Tumskim – Barok
- 22.07 Od głowy Turka do błogosławionego Czesława
- 23.07 Kupieckim traktem do walońskiej osady • Madonny Ostrowa Tumskiego i Piaskowego
- 29.07 Szlakiem Edyty Stein
- 30.07 Na spotkanie z Juliuszem Stowackim
- Śladem sławnych par książęcych: Mieszka I i Dąbrówki oraz Henryka IV Probusa i Matyldy. Zbiórki o 10<sup>00</sup> pod Iglicą na pl. Solnym.

## PREMIERY VIDEO/DVD AVH ŚLĄSK

ul. Bogusławskiego 99 tel. (071) 344 30 34

pn.-pt. 11<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>, sob. 11<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>



MONACHIUM  
reż. Steven Spielberg



HISTORIA PRZEMOCY  
reż. David Cronenberg



DUMA I UPRAWDZENIE  
reż. Joe Wright



DOOM  
reż. Andrzej Bartkowiak

© Nr 103265. Wydawca: Co Jest Grane Agencja Wydawniczo-Reklamowa Grażyna Migniewicz. Red. naczelny: Grażyna Migniewicz, e-mail: grazyna.migniewicz@cojestgrane.pl. Drukarnia Print. Adres: Co Jest Grane skr. 1007, 50-950 Wrocław 68.

Internet: www.cojestgrane.pl, redakcja@cojestgrane.pl, reklama@cjg.pl. Redakcja tel.: 071 780 66 88

DCIK Co Jest Grane - OKiS, Rynek - Ratusz 24, informacja@cojestgrane.pl, tel.: 071 342 22 91

Nie ponosimy odpowiedzialności za powierzony materiał, zmiany w kalendarium, treść ogłoszeń i reklam. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adustacji tekstów oraz zmiany ich tytułów. Sprawy sporne rozpatrywane są przez Sąd właściwy dla wydawcy.



Wrocławscy Kameraliści Cantores Minores Wratislavienses  
 Dyrektor Naczelny i Artystyczny Piotr Karpeta

21 I



Od Madelki do Świdra

25 II

Zabytki muzyki polskiej  
i śląskiej do XVI wieku



11 III



Stabat Mater  
Dolorosa



22 IV

Muzyka romantyczna  
na Śląsku

20 V



Od Knoefela  
do Pstrokońskiej-Nawratil

24 VI

Eine kleine Festmusik



8 VII



Joseph von Eichendorff  
śląski romantyk

29 VIII

Musica figurata  
we Wrocławiu i na Śląsku  
w XIV i XV wieku



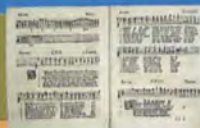
30 IX



Józef Elsner  
śląski kompozytor

28 X

Od Fritscha  
do Drożdżewskiego



25 XI



Te Deum  
Charpentier, Graun



2006

rok jubileuszu 40-lecia chóru

*Cantores*  
Minores Wratislavienses



[www.cantores.art.pl](http://www.cantores.art.pl)

zawsze o godz. 18.00 w Oratorium Marianum, Gmach Główny Uniwersytetu Wrocławskiego

bilety: normalne 20zł, rodzinne 40zł, abonament roczny 100zł oraz tylko przed koncertem ulgowe (emeryci i studenci) 10zł

do nabycia: biuro Wrocławskich Kameralistów tel. 0713443841 Biletaria Empik-Megastore, tel. 0713421416

Co jest grane (OKiS), Rynek-Ratusz 24 tel. 0713422291 Kasa nr 22, Dworzec Główny PKP, tel. 0713437399

The Meeting Point Centrum Informacji Turystycznej, Rynek 14, tel. 0713443111